

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10454
Version: 11/2023



IAN 445390_2304

/// PARKSIDE®

PROGRAMMABLE WATERING TIMER WITH DUAL OUTLET PEBCD A1

GB

PROGRAMMABLE WATERING TIMER WITH DUAL OUTLET PEBCD A1

Operation and safety notes

SI

NAPRAVA ZA AVTOMATSKO ZALIVANJE Z DVOJNIM IZPUSTOM PEBCD A1

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

CZ

ZAVLAŽOVACÍ POČÍTAČ S DVOJITOU VÝPUSTÍ PEBCD A1

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

SK

ZAVLAŽOVACÍ POČÍTAČ S DVOJITÝM VÝPUSTOM PEBCD A1

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

DE

AT

CH

BEWÄSSERUNGSCOMPUTER MIT DOPPELAUSLASS PEBCD A1

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

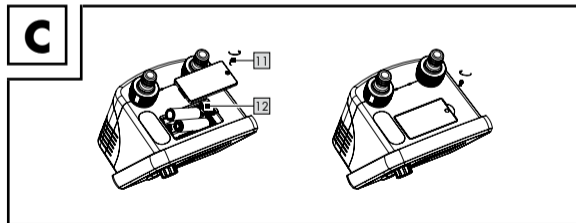
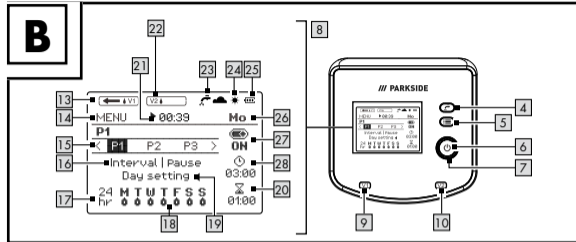
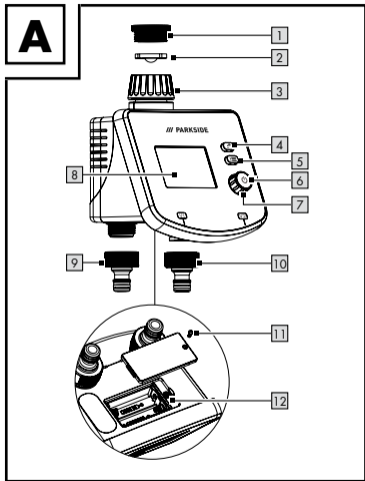
IAN 445390_2304

CZ

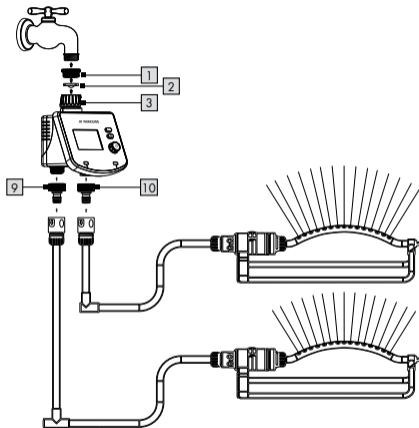
SK

SI

GB	Operation and safety notes	Page	5
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	33
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	64
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	92
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	121



D



Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	8
Technical data	Page	8
Parts description	Page	9
Safety Instructions	Page	10
Safety instructions for batteries /rechargeable batteries	Page	12
Inserting / replacing batteries (see Fig. C)	Page	14
Initial use	Page	15
Operation	Page	16
Putting the product into operation	Page	17
Setting language, day of week and current time	Page	17
New programming for automatic watering	Page	18
Manual operation for watering	Page	21

Read / modify watering programs.	Page 22
Reset.	Page 23
Key lock	Page 24
Power off	Page 24
Battery status display	Page 24
Troubleshooting	Page 25
Cleaning and Care	Page 27
Cleaning the filter.	Page 27
Storage	Page 28
Disposal	Page 28
Warranty	Page 30
Warranty claim procedure.	Page 31
Service	Page 32

PROGRAMMABLE WATERING TIMER WITH DUAL OUTLET PEBCD A1

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone

else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is designed to control sprinklers and sprinkler and irrigation systems. It facilitates the automatic irrigation of outdoor areas at a programmed time and for a programmed duration. The product can V1/V2 each set 10 programmes for automatic irrigation. The product may only be used outdoors. Any other use or modification to the product constitutes improper use. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use. This product is not intended for commercial use.

● Scope of delivery

- 1 Programmable Watering Timer With dual outlet PEBCD A1
- 2 Tap connector

- 1 Adapter 33.3 mm to 26.5 mm (G 1" to G 3/4")
- 1 Filter
- 2 Batteries 1.5 V Type AA
- 1 Instructions for use

● Technical data

Model No.:	HG10454
Max. working pressure:	4 bar
Max. water temperature:	40 °C
Power supply:	2 x 1.5 V batteries type AA
Flow rate (at approx.4 bar water pressure):	Single pipe approx. 50l/min, double pipes open at the same time approx. 30l/min
Programmable Irrigation time:	Max. 23:59 h

Manual Irrigation time :

Max. 09:59 h




Water connection:

G 3/4" (26.5 mm) or G 1" (33.3 mm)

Protection class:

IPX4 (splash-proof)

● **Parts description**

- 1 Adapter 33.3 mm to 26.5 mm (G1" to G3/4")
- 2 Filter
- 3 Union nut - 33.3 mm (G 1")
- 4 Button 
- 5 Button 
- 6 Button 
- 7 Rotary control
- 8 Display
- 9 V1 adapter (for coupling the hose)

- 10 V2 adapter (for coupling the hose)
- 11 Battery door screw
- 12 Battery compartment

Display indicators

- 13 Valve 1
- 14 MENU
- 15 Program
- 16 Interval/Pause
- 17 Watering interval: 8hr, 12hr, 24hr, 2nd, 3rd, 7th

- 18 Programmed watering weekdays
- 19 Watering days setting
- 20 Run time - watering duration
- 21 Current time
- 22 Valve 2
- 23 Irrigation start indicator
- 24 Seasonal duration
- 25 Battery status
- 26 Current weekday
- 27 Program on/off
- 28 Program start time



Safety Instructions

DAMAGE DUE TO FAILURE TO COMPLY WITH THESE OPERATING INSTRUCTIONS WILL VOID THE WARRANTY! WE ASSUME NO LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL DAMAGES! WE ASSUME NO LIABILITY FOR PROPERTY DAMAGE OR PERSONAL INJURY DUE TO IMPROPER HANDLING OR FAILURE TO OBSERVE THE SAFETY INSTRUCTIONS! KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!



⚠ WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND

CHILDREN! Never leave children unsupervised with the packaging materials. The packaging material poses a suffocation hazard. Keep this product well away from children. This product is not a toy.


- This product may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and / or knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the product and understand the associated risks.

- Children should not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.
- Any repairs during the warranty period must be performed by a manufacturer authorised service centre, or the warranty will be void if subsequent damages occur.
- Always replace defective parts with genuine spare parts. Only by using these parts will you ensure that the safety requirements are met.
- Avoid direct sunlight.
- Always shut off the tap if you no longer use the product.
- Do not operate the product near open flames.

- Check the product and its supply lines at regular intervals to ensure that they are impermeable and that they function perfectly.
- Do not aim the water jet at electrical equipment!
- **RISK OF DEATH / ELECTRIC SHOCK!** Do not aim the water jet at persons or animals!
- The product is not suitable for supplying drinking water.



Safety instructions for batteries /rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries / rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries /rechargeable batteries and / or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw batteries / rechargeable batteries into fire or water.

- Do not exert mechanical loads to batteries / rechargeable batteries.

Risk of leakage of batteries / rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries / rechargeable batteries, e.g. radiators / direct sunlight.
- If batteries / rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!



WEAR PROTECTIVE GLOVES!

- Leaked or damaged batteries / rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
- In the event of a leakage of batteries / rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of batteries / rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries / rechargeable batteries.
- Remove batteries / rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of battery / rechargeable battery!
- Insert batteries / rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery / rechargeable battery and the product.
- Use a dry lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the battery / rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries / rechargeable batteries from the product immediately.

● Inserting / replacing batteries (see Fig. C)

- Untighten the screw **11** of the battery compartment **12** cover, remove the cover.
- Insert 2 AA batteries (LR06 / Mignon) into the battery compartment **12**. Observe correct polarity.
- **Remark:** The display show the **Setting language, day of week and current time** section.
- Close the cover and tighten the screw **11**.

● Initial use

The site where the product will be installed must meet the following requirements for safe and trouble-free operation:

- The maximum temperature of the flowing water is 40 °C.
- The minimum operating temperature is +5 °C.
- The maximum temperature of the environment is +50 °C.
- Only use clear freshwater.
- Only connect the product vertically with the adapter **9** and **10** pointed downwards to prevent water from entering the battery compartment **12**.

⚠ ATTENTION! The irrigation controller may only be connected to a drinking water abstraction point with a safety device which corresponds to TYPE HD at the very least according to EN 1717 (backflow preventer with tube ventilation).

Note: Such mains adapters are available from specialty retailers.

- Check the water connection type available. The product is fitted with a union nut **3** for a tap with a 33.3 mm thread (G 1"). For a tap with a 26.5 mm thread (G 3/4") use the adapter supplied **1** .
- Insert the filter **2** into the union nut **3** as depicted in Figure A.

- For a 26.5 mm thread (G 1"): Screw the adapter **1** onto the tap. Do not use any tools for this purpose.
- Screw the union nut **3** onto the thread of the tap or the adapter. Do not use any tools for this purpose.
- Screw the adapter **9** and **10** onto the hose connection. You can then connect a hose to the adapter **9** and **10**.
- Open the tap.

⚠ ATTENTION! If defects / leaks arise when using the adapter **1**, the thread of the tap must be wrapped using sealing tape.

- Programme irrigation as described in the chapter "Operation".

● Operation



Irrigation can be fully automated at any time of the day using the irrigation controller. A sprinkler, sprinkler system or drip irrigation system may be connected.






The irrigation controller automatically carries out irrigation at the respective programmed start time and for the programmed duration. Take the season and time of the day into consideration when programming. Evaporation and water consumption is lowest early in the morning or late in the evening.

● Putting the product into operation







1. Insert batteries to the item as described in the chapter "Inserting / replacing batteries".
2. Connect the water timer to water tap (see Fig. D).

● Setting language, day of week and current time

1. In normal mode, turn the rotary control **7** to **Menu 14** and press the  button **5** (not necessary if you just insert batteries).
2. Setting language
 - Turn the rotary control **7** to **Language** and press the  **6** button.













- Turn the rotary control **7** to set the desired language, press the  **6** button to confirm.
3. Setting day of week
 - Turn the rotary control **7** to **Day** and press the  **6** button.
 - Turn the rotary control **7** to set the day of week, press the  **6** button to confirm.
 4. Setting time
 - Turn the rotary control **7** to **Time** and press the  **6** button.
 - Turn the rotary control **7** to set 12/24 Hr and the clock, press the button  **6** to confirm.

Select Valve 1/ Valve 2

- In normal mode, single press   button to select programme for Valve 1   or Valve 2  , the arrow symbol will be displayed.
- V1 and V2 can each be set to 10 irrigation program.
- Default is Valve 1.

● New programming for automatic watering

1. Turn the rotary control  to + and press the  button .

2. The **start time** displayed, turn the rotary control  to set and press the  button  to confirm.
3. The **run time** displayed, turn the rotary control  to set and press the  button  to confirm.
4. The **watering interval** displayed, turn the rotary control  to set and press the  button  to confirm.
5. The **watering pause time** displayed, turn the rotary control  to set and press the  button  to confirm.

REMARK: For example, if the start time is 3:00 pm, total watering time 1 hrs 00 mins, watering interval 19 mins, pause time 16 mins, when time reach 3:00 pm, the device will start

watering for 19 mins, then pause for 16 mins, then restart 19 mins, and then pause for 6 mins (normally it should pause 16 mins in the program, but since adding pause 6 mins makes the total time reach 1 hour 00 mins, the program will be ended).

If you do not want to set the interval time and pause time, just set both to 0 min.

6. The **Select by day of week** or **Select by day interval** displayed, turn the rotary control **7** to select and press the **6** button **6** to confirm.

The watering frequency can be selected by:










Day of week (see step 7) or **day interval** (see step 8).





7. Select by day of week: Turn the rotary control **7** to the desire watering days and press the **6** button **6** to select/deselect. Turn the rotary control **7** to **ok** and press the **6** button **6** to confirm.
8. Select by day interval: Turn the rotary control **7** to the desire day interval: 8hr, 12hr, 24hr, 2nd, 3rd, 7th and press the **6** button **6** to confirm.
9. Setting completed and your program is displayed on the screen.

Seasonal duration











1. You can reduce the durations set for all schedules at once in 10% increments.

Less watering is required in the spring and autumn than in summer.









2. On the main interface, turn the rotary control  to Menu, press the  button  to enter the setting.
3. Turn the rotary control  to Seasonal Duration, press the  button  to enter.
4. Turn the rotary control  to set 10% – 100% (10% increments), press the  button  to confirm.

Remark: When the duration is altered (100%) the sun symbol   is displayed. When the duration is adjusted (10% - 90%), the cloud symbol   is displayed.

Pause watering by days










1. Pause all watering operations without changing the set schedules. You can select to pause in 1-9 days. At the end of pause, all schedules are reactivated.
2. On the main interface, turn the rotary control  to **MENU**, press the  button  to enter the setting.
3. Select “**Pause watering**”, press the  button  to enter.
4. Turn the rotary control  to **OFF** or 1 to 9 days, press the  button  to confirm, the watering programs will be paused.
5. “**RESUME PROGRAM**” displayed, If you want to resume the program, press the  button  to resume the programs.








Delete program

1. On the main interface, turn the rotary control  to **MENU**, press the   button to enter the setting.
2. Turn the rotary control  to "**Delete program**", press the   button to enter.
3. Select the program you want to delete, press the   to confirm.
4. The correspondence program has been deleted.

● Manual operation for watering














The valve can be opened or closed manually at any time. A program-controlled open valve can be closed early without changing the program data (watering start time, run time and frequency).









1. Single press the  button  to choose V1 or V2, press and hold the button   for approx. 2 seconds. The current irrigation start indicator   and the water drop   or  flash.
2. The device will start watering and the time displays in a countdown manner.

3. Press the  button  to set the manual watering time. It can be set from 1 minute to 9 hours and 59 minutes. When it is set to 0:00, the default is 1 minute.
4. Then turn the rotary control  to select and press the   to confirm.
5. Press and hold the  button  for approx. 2 seconds, to stop the manual watering, and the display returns to normal.
6. The default of manual watering time is 59 minutes.

Remark: When the scheduled start time is being executed, there is a manual watering, the scheduled program is invalid this time, and it will not be executed until the next scheduled cycle.





● Read / modify watering programs

1. Turn the rotary control  to switch between P1 to P10 to read data.
2. Press the   button to enter the edit mode.
3. Turn the rotary control  to **ON / OFF** position and press the  button  to confirm.
4. Set the start time
 - Turn the rotary control  to the **start time**   and press the  button  to enter the start time setting.
 - The start time displayed, turn the rotary control to set and press the  button  to confirm.

5. Set the run time
 - Turn the rotary control **7** to the **run time**  **20** and press the  button **6** to enter the run time setting.
 - The run time displayed, turn the rotary control **7** to set and press the  button **6** to confirm.
 6. Set the interval / pause
 - Turn the rotary control **7** to the **Interval / Pause** position and press the  button **6** to enter the setting.
 - Follow step 4 and step 5 in the section “ New program for automatic watering”.
 7. Set the day setting
 - Turn the rotary control **7** to the **Day setting** and press the  button **6** to enter the day setting.
 - Follow step 6 to step 8 in the section “ New program for automatic watering”
 8. After finish all editing, turn the rotary control **7** to **OK** and press the  button **6** to confirm.
- **Reset**
- Press and hold the button  **4** and the button  **5** for 2 seconds at the same time. All the programmed data will be erased and restore to factory setting and enter the

language mode again (same as the first power-on).





● Key lock

- Press and hold the the button   for 5 seconds to lock the keys.
- Press and hold the button   for 5 seconds again to unlock, and the device can operate normally.

● Power off


- When no key being pressed for 5 minutes, all displays will be turned off, all schedules and time will continue to run, press any key to wake up the display and exit the power off mode.


● Battery status display

-  Battery is full.
-  Battery is approx. half full.
-  Battery is low.
-  Battery is extremely low, cannot operate the valve in this condition! User should replace the batteries as soon as possible.

Remark: During replacing the batteries, all program data will be saved and the time will remain at the time before the batteries were removed. If the water gate is open before removing batteries, it will automatically turn off the water gate when the batteries are inserted again.

● Troubleshooting

Fault	Possible Cause	Solution
No display appears	Battery inserted incorrectly	Check polarity markings match
	Flat battery	Insert new battery
	Temperature on the display is higher than 60 °C	Display will appear after temperature has dropped
	The device is in power off mode	Press any key to exit the power off mode
Manual watering is not possible using the (Man) button	Battery is flat 	Insert new batteries
	Tap turned off	Turn tap on

Fault	Possible Cause	Solution
Watering program is not being undertaken (no watering)	Watering program has not been entered completely	Read the watering program data and modify if necessary
	Programs deactivated (Prog OFF)	Activate program (Prog ON)
	Valve was opened manually previously	Avoid possible program overlaps
	Tap turned off.	Turn tap on.
	Program overlap (1st watering start time has priority)	Enter new watering program without overlaps
	Battery flat ( flashing)	Insert new (alkaline) battery

● Cleaning and Care

- ⚠ Attention!** Potential damage to the product. Moisture entering the product may result in damage. Ensure no moisture enters the battery compartment **12** during cleaning to prevent damaging the product beyond repair.
- Only clean the housing with a slightly damp cloth and mild washing-up liquid.
 - Never use petrol, alcohol or other aggressive cleaning agents to clean the housing.

● Cleaning the filter

- The filter **2** must be regularly checked and cleaned if necessary.
- Close the tap.

- Allow the product to run dry by manual irrigation.
- Unscrew the union nut **3** from the tap or adapter thread.
- Remove the conical filter from the water inlet in the union nut.
- Clean the filter.
- Reinsert the filter.
- Screw the union nut **3** onto the thread of the tap or adapter.
- Open the tap.

● Storage

- Close the tap.
- Loosen the hose from the adapter **9** & **10**.
- Allow the product to run dry by manual irrigation.
- Loosen the union nut **3**.
- Remove the batteries.
- Store the product in a dry and frost-free environment.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:
1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries / rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries / rechargeable batteries and / or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 445390_2304) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● Service

Ⓜ **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

CEIPX4

Uvod	Stran 35
Predvidena uporaba	Stran 35
Obseg dobave.....	Stran 36
Tehnični podatki.....	Stran 36
Opis delov	Stran 37
Varnostna navodila	Stran 38
Varnostna navodila za baterije/polnilne baterije.....	Stran 40
Vstavljanje/zamenjava baterij (glejte sliko C)	Stran 42
Prva uporaba	Stran 43
Delovanje	Stran 44
Zagon izdelka	Stran 44
Nastavljanje jezika, dnevna v tednu in trenutnega časa	Stran 45
Novo programiranje za samodejno zalivanje	Stran 46
Ročno upravljanje zalivanja.....	Stran 49

Branje/spreminjanje programov zalivanja	Stran	50
Ponastavitev	Stran	51
Zaklep tipk	Stran	51
Izklop napajanja	Stran	52
Prikaz stanja baterije	Stran	52
Odpravljanje težav	Stran	53
Čiščenje in nega	Stran	55
Čiščenje filtra	Stran	55
Shranjevanje	Stran	56
Odstranjevanje	Stran	56
Garancijski list	Stran	58
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	62
Servis	Stran	63

NAPRAVA ZA AVTOMATSKO ZALIVANJE Z DVOJNIM IZPUSTOM PEBCD A1

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

Ta izdelek je zasnovan za nadzor škropilnic in škropilnih ter namakalnih sistemov. Omogoča samodejno namakanje zunanjih površin ob programiranem času in za programirano trajanje. Izdelek lahko z V1/V2 nastavi po 10 programov za samodejno namakanje. Izdelek se sme uporabljati le zunaj. Vsaka drugačna uporaba ali sprememba izdelka pomeni neustrezno uporabo. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo zaradi nepravilne uporabe. Ta izdelek ni namenjen za komercialno uporabo.

● Obseg dobave

- 1 Naprava za avtomatsko zalivanje Z dvojnimi izpustom PEBCD A1
- 2 Nastavka za pipo

- 1 Adapter 33,3 mm do 26,5 mm (G 1" do G 3/4")
- 1 Filter
- 2 Bateriji 1,5 V tipa AA
- 1 Navodila za uporabo

● Tehnični podatki

Št. modela:	HG10454
Najv. delovni tlak:	4 bar
Najv. temperatura vode:	40 °C
Napajanje:	2 x 1,5-V baterija tipa AA
Pretok (pri tlaku vode 4 bar):	Ena cev približno 50 l/min, dve hkrati odprti cevi približno 30 l/min

Programirljiv čas zalivanja:

najv. 23:59 h

Ročno nastavljen čas zalivanja:

najv. 09:59 h




Vodni priključek:

G 3/4" (26,5 mm) ali G 1" (33,3 mm)

Razred zaščite:

IPX4 (odporno na brizganje)

● Opis delov

- 1 Adapter 33,3 mm do 26,5 mm (G 1" do G 3/4")
- 2 Filter
- 3 Spojna matica 33,3 mm (G 1")
- 4 Gumb 
- 5 Gumb 
- 6 Gumb 
- 7 Vrtljivi gumb

- 8 Zaslona
- 9 Adapter V1 (za spajanje cevi)
- 10 Adapter V2 (za spajanje cevi)
- 11 Vijak za vrata predala za baterije
- 12 Predelek za baterije

Indikatorji na zaslonu

- 13 Ventil 1
- 14 MENI
- 15 Program

- 16 Interval/odmor
- 17 Interval zalivanja: 8 h, 12 h, 24 h, 2., 3., 7.
- 18 Programirano zalivanje med tednom
- 19 Nastavitev dni zalivanja
- 20 Čas delovanja - trajanje zalivanja
- 21 Trenutni čas
- 22 Ventil 2
- 23 Indikator za začetek zalivanja
- 24 Sezonsko trajanje
- 25 Stanje baterije
- 26 Trenutni dan v tednu
- 27 Program vklopljen/izklopljen
- 28 Čas začetka programa



Varnostna navodila

POŠKODBE ZARADI NEUPOŠTEVANJA TEH NAVODIL ZA UPORABO POVZROČIJO IZGUBO GARANCIJE! NE PREVZEMAMO ODGOVORNOSTI ZA POSLEDIČNO ŠKODO! NE PREVZEMAMO NOBENE ODGOVORNOSTI ZA MATERIALNO ŠKODO ALI TELESNE POŠKODBE ZARADI NEPRAVILNEGA RAVNANJA ALI NEUPOŠTEVANJA VARNOSTNIH NAVODIL! VSE VARNOSTNE NASVETE IN NAVODILA SHRANITE NA VARNO MESTO ZA KASNEJŠO UPORABO!



OPOZORILO!

ŽIVLJENJSKO NEVARNO IN NEVARNOST ZA NESREČE PRI

MALČKIH IN OTROCIH! Otrok v bližini embalažnega materiala nikoli ne pustite brez nadzora. Embalažni materiali predstavljajo nevarnost zadušitve. Izdelek hranite stran od otrok. Izdelek ni igrača.


- Ta izdelek lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe brez izkušenj in/ali znanja, če so nadzorovane ali poučene o varni uporabi izdelka in razumejo s tem povezana tveganja.

- Otroci se z izdelkom ne smejo igrati. Otroci ne smejo opravljati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja, če niso pod nadzorom.
- Vsa popravila v garancijskem obdobju mora opraviti servisni center, ki ga je pooblastil proizvajalec, sicer garancija preneha veljati, če pride do naknadnih poškodb.
- Okvarjene dele vedno zamenjajte z originalnimi rezervnimi deli. Samo z uporabo teh delov boste zagotovili izpolnjevanje varnostnih zahtev.
- Hranite stran od neposredne sončne svetlobe.
- Če izdelka ne uporabljate več, vedno zaprite pipo.
- Izdelka ne uporabljajte v bližini odprtega ognja.

- Redno preverjajte izdelek in njegove napajalne cevi, da zagotovite njihovo neprepustnost in brezhibno delovanje.
- Curka vode ne usmerjajte v električno opremo!
- **SMRTNA NEVARNOST/TVEGANJE ZA ELEKTRIČNI UDAR!** Curka vode ne usmerjajte v ljudi ali živali!
- Ta izdelek ni primeren za dovajanje pitne vode.



Varnostna navodila za baterije/polnilne baterije.

- **ŽIVLJENJSKA NEVARNOST!** Baterije/polnilne baterije hranite zunaj dosega otrok. V primeru nenamernega zaužitja nemudoma poiščite zdravniško pomoč.
- Zaradi zaužitja lahko pride do kemičnih opeklin, predtja mehkega tkiva in smrti. V 2 urah po zaužitju lahko pride do hudih opeklin.
-  **NEVARNOST EKSPLOZIJE!** Napolnilnih baterij nikoli ne polnite. Na baterijah/polnilnih baterijah nikoli ne povzročite kratkega stika in/ali jih odpirajte. S tem lahko povzročite pregrevanje, požar ali eksplozijo.
- Baterij/polnilnih baterij nikoli ne mečite v ogenj ali vodo.

- Na baterijah/polnilnih baterijah ne izvajajte mehanskih obremenitev.

Tveganje za puščanje baterij/polnilnih baterij.

- Izogibajte se ekstremnim okoljskim pogojem in temperaturam, ki bi lahko vplivale na baterije/polnilne baterije, npr. radiatorji/neposredna sončna svetloba.
- Če se je pojavilo puščanje baterij/polnilnih baterij, preprečite stik kemikalij s kožo, očmi in sluznicami. Prizadete predele nemudoma sperite s svežo vodo in poiščite zdravniško pomoč.



UPORABLJAJTE ZAŠČITNE ROKAVICE! Baterije/polnilne

- baterije, ki puščajo ali so poškodovane, lahko ob stiku s kožo povzročijo opekline. V takšnem primeru vedno uporabljajte zaščitne rokavice.
- V primeru uhajanja baterij/polnilnih baterij jih takoj odstranite iz izdelka, da preprečite poškodbe.
- Uporabljajte samo isto vrsto baterij/polnilnih baterij. Ne mešajte uporabljenih in novih baterij/polnilnih baterij.
- Če izdelka dolgo časa ne boste uporabljali, odstranite baterije/polnilne baterije.

Nevarnost poškodbe izdelka

- Uporabljajte le določeno vrsto baterije/polnilne baterije!
- Baterije/polnilne baterije vstavite glede na oznaki polarnosti (+) in (-) na bateriji/polnilni bateriji in izdelku.
- Pred vstavljanjem očistite kontakte na bateriji/polnilni bateriji in v predelku za baterijo s suho krpo ali vatirano palčko, ki ne pušča vlaken!
- Izrabljene baterije/polnilne baterije nemudoma odstranite iz izdelka.

● Vstavljanje/zamenjava baterij (glejte sliko C)

- Odvijte vijak [11] pokrova predelka za baterije [12] in odstranite pokrov.
- V predelek za baterije vstavite 2 bateriji AA (LR06/Mignon) [12]. Upoštevajte pravilno polarnost.
- **Opomba:** Na zaslonu se prikažejo **jezik nastavitvev, dan v tednu in trenutni čas**.
- Zaprite pokrov in zategnite vijak [11].

● Prva uporaba

Mesto, kjer bo izdelek nameščen, mora za varno in nemoteno delovanje izpolnjevati naslednje zahteve:

- Najvišja temperatura tekoče vode je 40 °C.
- Najnižja delovna temperatura je +5 °C.
- Najvišja temperatura okolja je +50 °C.
- Uporabljajte le čisto sladko vodo.
- Izdelek priključite le navpično, tako da sta adapterja **9** in **10** obrnjena navzdol, da preprečite vdor vode v predelek za baterijo **12**.

⚠ POZOR! Krmilnik za namakanje se lahko priključi le na mesto odvzema pitne vode z varnostno napravo, ki ustreza TIPU HD vsaj v skladu s standardom EN 1717 (naprava za preprečevanje povratnega toka s prezračevanjem cevi).

Opomba: Takšni omrežni adapterji so na voljo pri specializiranih prodajalcih.

- Preverite, katera vrsta priključka za vodo je na voljo. Izdelek je opremljen s spojno matico **3** za pipo z navojem 33,3 mm (G 1"). Za pipo z navojem 26,5 mm (G 3/4") uporabite priloženi adapter **1**.
- Vstavite filter **2** v spojno matico **3**, kot je prikazano na sliki A.

- Za navoj 26,5 mm (G 1"): Adapter **1** privijte na pipo. Za ta namen ne uporabljajte nobenih orodij.
- Na navoj pipe ali adapterja privijte spojno matico **3**. Za ta namen ne uporabljajte nobenih orodij.
- Privijte adapterja **9** in **10** na cevni priključek. Nato lahko na adapterja **9** in **10** priključite cev.
- Odprite pipo.

⚠ POZOR! Če pri uporabi adapterja **1** pride do napak/puščanja, je treba navoj pipe oviti s tesnilnim trakom.

- Programirajte namakanje, kot je opisano v poglavju „Delovanje“.

● Delovanje

Namakanje lahko popolnoma avtomatizirano kadar koli v dnevu s krmilnikom za namakanje. Priključen je lahko škropilnik, škropilni sistem ali sistem za kapljično namakanje.

Krmilnik namakanja samodejno izvede namakanje ob ustreznem programiranem času začetka in v programiranem trajanju. Pri programiranju upoštevajte letni čas in čas dneva. Izhlapevanje in poraba vode sta najmanjša zgodaj zjutraj ali pozno zvečer.

● Zagon izdelka

1. Vstavite baterije v element, kot je opisano v poglavju „Vstavljanje/zamenjava baterij“.




2. Priključite časovnik za vodo na vodovodno pipo (glejte sliko D).

● Nastavljanje jezika, dnevna v tednu in trenutnega časa



1. V običajnem načinu obrnite vrtljivi gumb [7] na Meni [14] in pritisnite gumb [☰] [5] (ni potrebno, če samo vstavite baterije).
2. Nastavljanje jezika
 - Obrnite vrtljivi gumb [7] na **Jezik** in pritisnite gumb [⏻] [6].
 - Obrnite vrtljivi gumb [7], da nastavite želeni jezik, in pritisnite gumb [⏻] [6] za potrditev.




3. Nastavljanje dneva v tednu
 - Obrnite vrtljivi gumb [7] na **Dan** in pritisnite gumb [⏻] [6].
 - Obrnite vrtljivi gumb [7], da nastavite dan v tednu, in pritisnite gumb [⏻] [6] za potrditev.
4. Nastavljanje časa
 - Obrnite vrtljivi gumb [7] na **Čas** in pritisnite gumb [⏻] [6].
 - Obrnite vrtljivi gumb [7], da nastavite 12/24 h in uro, in pritisnite gumb [⏻] [6] za potrditev.

Izberite ventil 1/ventil 2

- V običajnem načinu z enim pritiskom na gumb  **4** izberite program za ventil 1  **13** ali ventil 2  **22**, prikaže se simbol puščice.
- V1 in V2 je mogoče nastaviti na 10 namakalnih programov.
- Privzeti je ventil 1.










● Novo programiranje za samodejno zalivanje




1. Obrnite vrtljivi gumb **7** na + in pritisnite gumb  **6**.
2. Prikaže se **čas začetka**, obrnite vrtljivi gumb **7** za nastavitev in pritisnite  gumb **6** za potrditev.

3. Prikaže se **čas delovanja**, obrnite vrtljivi gumb **7** za nastavitev in pritisnite  gumb **6** za potrditev.
4. Prikaže se **interval zalivanja**, obrnite vrtljivi gumb **7** za nastavitev in pritisnite  gumb **6** za potrditev.
5. Prikaže se **čas premora zalivanja**, obrnite vrtljivi gumb **7** za nastavitev in pritisnite  gumb **6** za potrditev.




OPOMBA: Če je na primer začetni čas 15:00, skupni čas zalivanja 1 ura 00 minut, interval zalivanja 19 minut, čas premora 16 minut, bo naprava ob 15:00 začela zalivati 19 minut, nato prekinila za 16 minut, ponovno začela 19 minut in nato prekinila za 6 minut (običajno bi morala v programu prekiniti za 16 minut, vendar bo zaradi





dodajanja premora 6 minut skupni čas dosegel 1 uro 00 minut, zato bo program končan). Če ne želite nastaviti časa intervala in časa premora, oba nastavite na 0 minut.





6. Prikaže se **izberi po dnevih v tednu** ali **izberi po intervalu po dneh**, obrnite vrtljivi gumb  za nastavitve in pritisnite  gumb  za potrditev.
Frekvenco zalivanja lahko izberete, kot sledi: **dan v tednu** (glejte 7. korak) ali **interval po dneh** (glejte 8. korak).
7. Izberite po dnevih v tednu: Obrnite vrtljivi gumb  na zelene dneve zalivanja in pritisnite gumb   za izbiro/izbiranje. Obrnite vrtljivi gumb  v položaj **ok** in pritisnite gumb  .

8. Izberite glede na interval dni: Obrnite vrtljivi gumb  na zeleni dnevni interval: 8 ur, 12 ur, 24 ur, 2., 3., 7. in pritisnite gumb   za potrditev.
9. Nastavitev je končana in na zaslonu se prikaže vaš program.

Sezonsko trajanje








1. Trajanja, nastavljena za vse urnike naenkrat, lahko skrajšate v 10-odstotnih korakih. Spomladi in jeseni je potrebno manj zalivanja kot poleti.
2. V glavnem vmesniku obrnite vrtljivi gumb  na Meni in pritisnite gumb   za vstop v nastavitve.

3. Obrnite vrtljivi gumb  v položaj sezonsko trajanje in pritisnite gumb .
4. Obrnite vrtljivi gumb , da nastavite 10 %–100 % (po 10 %), in pritisnite gumb  za potrditev.






Opomba: Ko je trajanje spremenjeno (100 %), se prikaže simbol sonca  . Ko je trajanje nastavljeno (10–90 %), se prikaže simbol oblaka  .

Premor zalivanja po dnevih

1. Začasno zaustavite vse postopke zalivanja, ne da bi spremenili nastavljene urnike. Izberete lahko prekinitev v obdobju od 1 do 9 dni. Ob koncu premora se vsi urniki ponovno aktivirajo.










2. V glavnem vmesniku obrnite vrtljivi gumb  na **MENU** in pritisnite gumb   za vstop v nastavitve.
3. Izberite “**Prekinitev zalivanja**”, pritisnite gumb  za vnos.
4. Obrnite vrtljivi gumb  na **OFF** ali 1 do 9 dni, pritisnite gumb  za potrditev, programi zalivanja se bodo začasno zaustavili.
5. Prikaže se **PONOVNO ZAŽENI PROGRAM**. Če želite znova zagnati program, pritisnite gumb  za ponovni zagon programov.

Brisanje programa

1. V glavnem vmesniku obrnite vrtljivi gumb  7 na **MENU** in pritisnite gumb  5 za vstop v nastavitvev.
2. Obrnite vrtljivi gumb  7 v položaj **Brisanje programa** in pritisnite gumb  6 za vnos.
3. Izberite program, ki ga želite izbrisati, pritisnite  6 za potrditev.
4. Ustrezeni program je bil izbrisan.

● Ročno upravljanje zalivanja

Ventil lahko kadar koli zaprete ali odprete ročno. Programsko krmiljeni odprti ventil je mogoče predčasno zapreti, ne da bi spremenili programske podatke (čas začetka zalivanja, čas delovanja in pogostost).

1. Enkrat pritisnite gumb  4, da izberete V1 ali V2, pritisnite in držite gumb  4 približno 2 sekundi. Utripata indikator trenutnega začetka namakanja  23 in kapljica vode  13 ali  22.
2. Naprava bo začela zalivati, čas pa se bo prikazal v obliki odštevanja.
3. Pritisnite gumb  6, da nastavite čas ročnega zalivanja. Nastavite ga lahko od 1 minute do 9 ur in 59 minut. Če je nastavljen na 0:00, je privzeta vrednost 1 minuta.
4. Obrnite vrtljivi gumb  7 da izberete in pritisnite gumb  6 za potrditev.
5. Pritisnite in približno 2 sekundi držite gumb  4, da prekinete ročno zalivanje, in zaslon se vrne v normalno stanje.








6. Privzeti čas ročnega zalivanja je 59 minut.

Opomba: Med izvajanjem načrtovanega časa začetka poteka ročno zalivanje, načrtovani program je tokrat neveljaven in se ne bo izvedel do naslednjega načrtovanega cikla.




● Branje/spreminjanje programov zalivanja

1. Za branje podatkov obrnite vrtljivi upravljalnik **7**, da preklopite med P1 in P10.
2. Pritisnite gumb **6**, da vstopite v način urejanja.
3. Obrnite vrtljivi gumb **7** v položaj **ON/OFF** in pritisnite gumb **6** za potrditev.
4. Nastavite čas začetka



- Obrnite vrtljivi gumb **7** na **čas začetka** **28** in pritisnite gumb **6**, da vnesete nastavev časa začetka.
 - Prikaže se čas začetka, obrnite vrtljivi gumb za nastavev in pritisnite gumb **6** za potrditev.
5. Nastavite čas delovanja
 - Obrnite vrtljivi gumb **7** na **čas delovanja** **20** in pritisnite gumb **6**, da vnesete nastavev časa delovanja.
 - Prikaže se čas delovanja, obrnite vrtljivi gumb **7** za nastavev in pritisnite **6** za potrditev.

6. Nastavitev intervala/premora
 - Obrnite vrtljivi gumb  v položaj **interval/premor**  in pritisnite gumb , da vnesete nastavitev.
 - Izvedite 4. in 5. korak v poglavju „Nov program za samodejno zalivanje“.
7. Nastavite dni
 - Obrnite vrtljivi gumb  na **nastavitev dni** in pritisnite gumb , da vnesete nastavitev dni.
 - Izvedite 6. in 8. korak v poglavju „Nov program za samodejno zalivanje“.
8. Po končanem urejanju obrnite vrtljivi gumb  na **OK** in pritisnite gumb  za potrditev.

● **Ponastavitev**

- Hkrati pritisnite gumb  in gumb   ter ju držite 2 sekundi. Izbrišejo se vsi programirani podatki, obnovijo se tovarniške nastavitve in ponovno se vstopi v jezikovni način (enako kot ob prvem vklopu).





● **Zaklep tipk**

- Če želite zakleniti tipke, pritisnite gumb  in ga držite 5 sekund.
- Ponovno pritisnite in držite gumb  5 sekund, da se odklene in naprava lahko normalno deluje.

● Izklop napajanja


- Če 5 minut ne pritisnete nobene tipke, se vsi zasloni izklopijo, vsi urniki in čas se še naprej izvajajo, pritisnite katero koli tipko, da prebudite zaslon in zapustite način izklopa.

● Prikaz stanja baterije

-  Baterija je polna.
-  Baterija je približno do polovice napolnjena.
-  Baterija je izpraznjena.
-  Baterija je zelo nizka, v tem stanju ventila ni mogoče upravljati! Uporabnik mora baterije čim prej zamenjati.

Opomba: Med zamenjavo baterij bodo shranjeni vsi programski podatki, čas pa bo ostal enak času pred odstranitvijo baterij. Če nastavek za vodo pred odstranitvijo baterij odprt, se ob ponovnem vstavljanju baterij samodejno izklopi.

● Odpravljanje težav

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Ni prikaza na zaslonu	Baterija je napačno vstavljena	Preverite polarnost baterije
	Prazna baterija	Vstavite novo baterijo
	Temperatura na zaslonu je višja od 60 °C	Prikaz se prikaže, ko se temperatura zniža
	Naprava je v načinu izklopa	Za izhod iz načina izklopa pritisnite katero koli tipko
Ročno zalivanje z gumbom (Man) ni mogoče	Baterija je prazna 	Vstavite nove baterije
	Pipa je zaprta	Odprite pipo

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Program zalivanja se ne izvaja (ni zalivanja)	Program zalivanja ni vnesen v celoti	Preberite podatke o programu zalivanja in jih po potrebi spremenite
	Programi so deaktivirani (Prog OFF)	Aktivirajte programa (Prog ON)
	Ventil je bil predhodno odprt ročno	Izogibanje morebitnemu prekrivanju programov
	Pipa je zaprta.	Odprite pipo.
	Prekrivanje programov (1. čas začetka zalivanja ima prednost)	Vnesite nov program zalivanja brez prekrivanja
	Prazna baterija (utripa )	Vstavite novo (alkalno) baterijo

● Čiščenje in nega

⚠ Pozor! Izdelek se lahko poškoduje. Vlaga, ki vstopa v izdelek, lahko povzroči poškodbe. Med čiščenjem pazite, da v prostor za baterijo **12** ne pride vlaga, da izdelka ne poškodujete tako, da ga ne bi bilo mogoče popraviti.

- Ohišje čistite le z rahlo vlažno krpo in blagim pomivalnim sredstvom.
- Za čiščenje ohišja nikoli ne uporabljajte bencina, alkohola ali drugih agresivnih čistil.

● Čiščenje filtra

- Filter **2** je treba redno preverjati in ga po potrebi očistiti.
- Zaprite pipo.

- Izdelek naj se posuši tako, da imate aktivirano ročno namakanje.
- Odvijte spojno matico **3** s pipe ali navoj adapterja.
- Odstranite stožčasti filter z dovoda vode v spojni matici.
- Očistite filter.
- Ponovno vstavite filter.
- Na navoj pipe ali adapterja privijte spojno matico **3**.
- Odprite pipo.

● Shranjevanje

- Zaprite pipo.
- Odvijte cev z adapterja **9** in **10**.
- Izdelek naj se posuši tako, da imate aktivirano ročno namakanje.
- Sprostite spojno matico **3**.
- Odstranite baterije.
- Izdelek shranjujte v suhem okolju brez zmrzali.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne mas / 20-22: papir in karton / 80-98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije / akumulatorje je treba reciklirati v skladu z Direktivo 2006/66/ES in njenimi spremembami. Baterije / akumulatorje in / ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij / akumulatorjev!

Baterij / akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije / akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

Pooblaščenil serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 080 917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.





4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter npora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva





- sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
 8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
 9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
 10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
 11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.





12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,

SI-1218 Komenda



● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 445390_2304) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● Servis

SI Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si

CEIPX4

Úvod	Strana 66
Zamýšlené použití	Strana 66
Rozsah dodávky	Strana 67
Technické údaje	Strana 67
Popis dílů	Strana 68
Bezpečnostní pokyny	Strana 69
Bezpečnostní pokyny pro baterie / dobíjecí baterie	Strana 71
Vložení / výměna baterií (viz obr. C)	Strana 73
Prvotní použití	Strana 74
Provoz	Strana 75
Uvedení výrobku do provozu	Strana 75
Nastavení jazyka, dne v týdnu a aktuálního času	Strana 76
Nové programování automatického zavlažování	Strana 77
Ruční ovládání zavlažování	Strana 80

Čtení / úprava zavlažovacích programů	Strana	81
Obnovení	Strana	82
Uzamčení tlačítek	Strana	83
Vypnutí	Strana	83
Zobrazení stavu baterie	Strana	83
Odstraňování problémů	Strana	84
Čištění a péče	Strana	86
Čištění filtru	Strana	86
Skladování	Strana	87
Zlikvidování	Strana	87
Záruka	Strana	89
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	90
Servis	Strana	91

ZAVLAŽOVACÍ POČÍTAČ S DVOJITOU VÝPUSTÍ PEBCD A1

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Zamýšlené použití

Tento výrobek je určen k ovládání postřikovačů a zavlažovacích systémů. Umožňuje automatické zavlažování venkovních ploch v naprogramovaném čase a po naprogramovanou dobu. Výrobek může pro V1/V2 nastavit 10 programů pro automatické zavlažování. Výrobek se smí používat pouze ve venkovním prostředí. Jakékoli jiné použití nebo úprava výrobku představuje nesprávné použití. Výrobce nenes žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným používáním. Tento výrobek není určen pro komerční použití.

● Rozsah dodávky

- 1 Zavlažovací počítač S dvojitou výpustí PEBCD A1
- 2 Konektor pro připojení kohoutku




- 1 adaptér 33,3 mm na 26,5 mm (G 1" na G 3/4")
- 1 Filtr
- 2 baterie 1,5 V typu AA
- 1 Pokyny k použití

● Technické údaje

Číslo modelu:	HG10454
Maximální provozní tlak:	4 bary
Maximální teplota vody:	40 °C
Napájení:	2 x 1,5 V baterie typu AA
Průtok (při tlaku vody cca 4 bary):	Jedna trubka cca 50 l/min, dvě trubky otevřené současně cca 30 l/min

Čas programovatelného zavlažování:	Max. 23:59 h
Čas ručního zavlažování:	Max. 09:59 h
Připojení vody:	G 3/4" (26,5 mm) nebo G 1" (33,3 mm)
Třída ochrany:	IPX4 (odolnost proti stříkající vodě)

● Popis dílů

- 1 Adaptér 33,3 mm až 26,5 mm (G1" až G3/4")
- 2 Filtr
- 3 Převlečná matice - 33,3 mm (G 1")
- 4 Tlačítko 
- 5 Tlačítko 
- 6 Tlačítko 
- 7 Otočný ovladač

- 8 Displej
- 9 Adaptér V1 (pro připojení hadice)
- 10 Adaptér V2 (pro připojení hadice)
- 11 Šroub bateriového krytu
- 12 Příhrádka na baterie

Kontrolky na displeji

- 13 Ventil 1
- 14 NABÍDKA
- 15 Program

- 16 Interval/Pauza
- 17 Interval zavlažování: 8 h, 12 h, 24 h, 2., 3., 7.
- 18 Naprogramované zavlažování ve všední dny
- 19 Nastavení dnů zavlažování
- 20 Doba provozu - doba zavlažování
- 21 Aktuální čas
- 22 Ventil 2
- 23 Kontrolka spuštění zavlažování
- 24 Sezónní trvání
- 25 Stav baterie
- 26 Aktuální den
- 27 Zapnutí/vypnutí programu
- 28 Čas spuštění programu



Bezpečnostní pokyny

POŠKOZENÍ ZPŮSOBENÉ NEDODRŽENÍM TOHOTO NÁVODU K OBSLUZE VEDE KE ZTRÁTĚ ZÁRUKY! NEPŘEBÍRÁME ŽÁDNOU ODPOVĚDNOST ZA NÁSLEDNÉ ŠKODY! NEPŘEBÍRÁME ŽÁDNOU ODPOVĚDNOST ZA ŠKODY NA MAJETKU NEBO ZRANĚNÍ OSOB ZPŮSOBENÉ NESPRÁVNOU MANIPULACÍ NEBO NEDODRŽENÍM BEZPEČNOSTNÍCH POKYNŮ!

VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A NÁVODY UCHOVÁVEJTE NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ!



VAROVÁNÍ! OHROŽENÍ ŽIVOTA A NEBEZPEČÍ ÚRAZU PRO KOJENCE A MALÉ DĚTI!

Nikdy nenechávejte děti bez dozoru s obalovými materiály. Obalové materiály představují nebezpečí udušení. Uchovávejte tento výrobek v dostatečné vzdálenosti od dětí. Tento výrobek není hračka.


- Tento výrobek mohou používat děti ve věku 8 let a starší, stejně jako osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností a/nebo znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo jsou poučeny o bezpečném používání výrobku a pochopily související rizika.

- Děti by si s výrobkem neměly hrát. Čištění a uživatelskou údržbu by neměly provádět děti bez dozoru.
- Veškeré opravy během záruční doby musí být provedeny servisním střediskem autorizovaným výrobcem, jinak v případě následného poškození záruka zaniká.
- Vadné díly vždy vyměňte za originální náhradní díly. Pouze použitím těchto dílů zajistíte splnění bezpečnostních požadavků.
- Chraňte před přímým slunečním zářením.
- Pokud výrobek již nepoužíváte, vždy uzavřete vodovodní kohoutek.
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti otevřeného ohně.

- Pravidelně kontrolujte výrobek a jeho přírodní potrubí, zda jsou nepropustné a zda bezvadně fungují.
- Nemiřte proudem vody na elektrická zařízení!
- **NEBEZPEČÍ SMRTI / ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nemiřte proudem vody na osoby nebo zvířata!
- Výrobek není vhodný pro dodávání pitné vody.



Bezpečnostní pokyny pro baterie / dobíjecí baterie

- **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Baterie / dobíjecí baterie uchovávejte mimo dosah dětí. Při náhodném požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Polknutí může vést k popálení, perforaci měkkých tkání a smrti. K těžkým popáleninám může dojít do 2 hodin po požití.
-  **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Nikdy nenabíjejte nedobíjecí baterie. Baterie / dobíjecí baterie nezkratujte ani je neotevírejte. Důsledkem může být přehřátí, požár nebo prasknutí.
- Nikdy nevhazujte baterie / dobíjecí baterie do ohně ani vody.
- Nevystavujte baterie / dobíjecí baterie mechanickému zatížení.

Riziko vytečení baterií / dobíjecích baterií.

- Vyhněte se extrémním okolním podmínkám a teplotám, které by mohly ovlivnit baterie / dobíjecí baterie, např. radiátory / přímé sluneční světlo.
- Pokud baterie/dobíjecí baterie vytekly, zabraňte kontaktu chemikálií s pokožkou, očima a sliznicemi! Zasažená místa ihned opláchněte čistou vodou a vyhledejte lékařskou pomoc!



POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ RUKAVICE! Vyteklé nebo

- poškozené baterie / dobíjecí baterie mohou při kontaktu s pokožkou způsobit popáleniny. Pokud k takové události dojde, vždy používejte vhodné ochranné rukavice.
- V případě vytečení baterií / dobíjecích baterií je okamžitě vyjměte z výrobku, abyste zabránili jeho poškození.
- Používejte pouze stejný typ baterií / dobíjecích baterií. Nekombinujte použité a nové baterií / dobíjecí baterie.
- Pokud výrobek nebudete delší dobu používat, baterie nebo dobíjecí baterie vyjměte.

Riziko poškození výrobku.

- Používejte pouze uvedený typ baterií / dobíjecích baterií!
- Baterie / dobíjecí baterie vkládejte podle značek polarity (+) a (-) na baterii / dobíjecí baterii.
- Před vložením baterie / dobíjecí baterie očistěte kontakty na baterii / dobíjecí baterii a v prostoru pro baterii suchým hadříkem nebo vatovým tamponem!
- Vybité baterie / dobíjecí baterie z výrobku okamžitě vyjměte.

● Vložení / výměna baterií (viz obr. C)

- Uvolněte šroub [11] krytu prostoru pro baterie [12] a kryt sejměte.
- Do přihrádky na baterie [12] vložte 2 baterie AA (LR06 / Mignon). Dodržujte správnou polaritu.
- **Poznámka:** Na displeji se zobrazí sekce **Jazyk nastavení, den v týdnu a aktuální čas.**
- Zavřete kryt a utáhněte šroub [11].

● Prvotní použití

Místo, kde bude výrobek instalován, musí splňovat následující požadavky pro bezpečný a bezproblémový provoz:

- Maximální teplota proudící vody je 40 °C.
- Maximální pracovní teplota je + 5 °C.
- Maximální teplota prostředí je + 50 °C.
- Používejte pouze čistou sladkou vodu.
- Výrobek připojujte pouze ve svislé poloze s adaptérem **9** a **10** směřujícím dolů, aby se do prostoru pro baterii nedostala voda **12**.

⚠ POZOR! Řídící jednotka zavlažování smí být připojena k odběrnému místu pitné vody pouze s bezpečnostním zařízením, které odpovídá minimálně TYPU HD podle normy EN 1717 (zpětná klapka s trubkovým odvětráním).

Poznámka: Tyto síťové adaptéry jsou k dispozici u specializovaných prodejců.

- Zkontrolujte dostupný typ vodovodní přípojky. Výrobek je vybaven převlečnou maticí **3** pro kohoutek se závitem 33,3 mm (G 1"). Pro kohoutek se závitem 26,5 mm (G 3/4") použijte dodaný adaptér **1**.
- Vložte filtr **2** do převlečné matice **3** podle obrázku A.

- Pro závit 26,5 mm (G 1"): Našroubujte adaptér **1** na kohoutek. K tomuto účelu nepoužívejte žádné nástroje.
- Našroubujte převlečnou matici **3** na závit kohoutku nebo adaptéru. K tomuto účelu nepoužívejte žádné nástroje.
- Našroubujte adaptér **9** a **10** na hadicovou přípojku. Poté můžete připojit hadici k adaptéru **9** a **10**.
- Otevřete kohoutek.

- ⚠ POZOR!** Pokud při použití adaptéru **1** vzniknou závady / netěsnosti, je třeba závit kohoutku omotat těsnicí páskou.
- Naprogramujte zavlažování, jak je popsáno v kapitole „Obsluha“.

● Provoz

Zavlažování lze plně automatizovat kdykoli během dne pomocí zavlažovacího regulátoru. Lze připojit zavlažovač, zavlažovací systém nebo systém kapkové závlahy.




Řídicí jednotka zavlažování automaticky provede zavlažování v příslušném naprogramovaném čase spuštění a po naprogramovanou dobu trvání. Při programování zohledněte roční období a denní dobu. Odpařování a spotřeba vody jsou nejnižší brzy ráno nebo pozdě večer.





● Uvedení výrobku do provozu

1. Vložte baterie do přístroje podle popisu v kapitole „Vložení / výměna baterií“.


2. Připojte časovač vody k vodovodnímu kohoutku (viz obr. D).

● Nastavení jazyka, dne v týdnu a aktuálního času


1. V normálním režimu otočte otočným ovladačem [7] na nabídku [14] a stiskněte tlačítko [5]  (není nutné, pokud právě vkládáte baterie).
2. Nastavení jazyka
 - Otočte otočným ovladačem [7] do polohy **Jazyk** a stiskněte  tlačítko [6].
 - Otáčením otočného ovladače [7] nastavte požadovaný jazyk a potvrďte stisknutím tlačítka  [6].





3. Nastavení dne v týdnu
 - Otočte otočným ovladačem [7] do polohy **Den** a stiskněte tlačítko  [6].
 - Otáčením otočného ovladače [7] nastavte den v týdnu a potvrďte stisknutím tlačítka  [6].
4. Nastavení času
 - Otočte otočným ovladačem [7] do polohy **Čas** a stiskněte tlačítko  [6].
 - Otáčením otočného ovladače [7] nastavte 12/24 hod. a hodiny, stisknutím tlačítka  [6] potvrďte.

Výběr Ventilu 1/ Ventilu 2

- V normálním režimu vyberte jedním stisknutím tlačítka  [4] program pro Ventil 1 ← [13] nebo Ventil 2 → [22], zobrazí se symbol šipky.
- V1 a V2 lze nastavit na 10 zavlažovacích programů.
- Výchozí nastavení je Ventil 1.

● Nové programování automatického zavlažování

1. Otočte otočný ovladač [7] na + a stiskněte tlačítko  [6].

2. Zobrazí se **čas spuštění**, otočením ovladače [7] jej nastavte a stisknutím tlačítka  [6] potvrďte.
3. Zobrazí se **doba chodu**, otočením ovladače [7] ji nastavte a stisknutím tlačítka  [6] potvrďte.
4. Zobrazí se **interval zavlažování**, otočením ovladače [7] jej nastavte a stisknutím tlačítka  [6] potvrďte.
5. Zobrazí se **doba pauzy na zavlažování**, otočením ovladače [7] ji nastavte a stisknutím tlačítka  [6] potvrďte.

POZNÁMKA: Například pokud je čas spuštění 15:00, celková doba zavlažování 1 hodina 00 minut, interval zavlažování 19 minut, doba pauzy 16 minut, po dosažení 15:00 zařízení spustí

zavlažování na 19 minut, pak udělá pauzu na 16 minut, pak znovu spustí 19 minut a pak udělá pauzu na 6 minut (normálně by mělo v programu udělat pauzu 16 minut, ale protože přidáním pauzy 6 minut dosáhne celková doba 1 hodiny 00 minut, program se ukončí). Pokud nechcete nastavovat dobu intervalu a pauzy, nastavte obě hodnoty na 0 min.

6. Zobrazí se **Výběr podle dne v týdnu** nebo **Výběr podle denního intervalu**, otočením ovladače **7** vyberte a potvrďte stisknutím tlačítka **6**.

Frekvenci zavlažování lze zvolit pomocí:










Den v týdnu (viz krok 7) nebo **denní interval** (viz krok 8).





7. Výběr podle dne v týdnu: Otočte otočným ovladačem **7** na požadované dny zavlažování a stiskněte tlačítko **6** pro výběr / odvolání. Otočte otočným ovladačem **7** na **ok** a potvrďte stisknutím tlačítka **6**.
8. Výběr podle denního intervalu: Otočte otočným ovladačem **7** na požadovaný denní interval: 8 h, 12 h, 24 h, 2., 3., 7. a stiskněte tlačítko **6** pro potvrzení.
9. Nastavení je dokončeno a váš program se zobrazí na obrazovce.

Sezónní trvání









1. Nastavené doby trvání všech plánů můžete snížit najednou v krocích po 10 %.



Na jaře a na podzim je třeba zalévat méně než v létě.

2. Na hlavním rozhraní otočte otočným ovladačem  na Nabídka a stisknutím tlačítka   vstupte do nastavení.
3. Otočte otočným ovladačem  na Sezónní trvání, stiskněte tlačítko   pro zadání.
4. Otáčením otočného ovladače  nastavte 10 % – 100 % (po 10 %), stiskněte tlačítko   pro potvrzení.









Poznámka: Při změně doby trvání (100 %) se zobrazí symbol slunce  . Při nastavení doby trvání (10 % - 90 %) se zobrazí symbol mraku  .

Přerušení zavlažování po dnech

1. Pozastavení všech zavlažovacích operací beze změny nastavených plánů. Můžete zvolit pozastavení za 1 až 9 dní. Na konci pauzy se všechny plány znovu aktivují.
2. Na hlavním rozhraní otočte otočným ovladačem  na **NABÍDKA**, stiskněte tlačítko   pro vstup do nastavení.
3. Vyberte možnost „**Pozastavit zavlažování**“ a stiskněte tlačítko  .
4. Otočte otočným ovladačem  na **OFF** (VYP) nebo 1 až 9 dní, stiskněte tlačítko   pro potvrzení, zavlažovací programy se pozastaví.










5. Zobrazí se „**RESUME PROGRAM**“ (OBNOVENÍ PROGRAMU), pokud chcete pokračovat v programu, stiskněte tlačítko   pro obnovení programů.




Odstranění programu

1. Na hlavním rozhraní otočte otočným ovladačem  na **NABÍDKA**, stiskněte tlačítko   pro vstup do nastavení.
2. Otočte otočným ovladačem  do polohy „**Odstranit program**“ a stiskněte tlačítko   pro zadání.
3. Vyberte program, který chcete odstranit, a potvrďte stisknutím tlačítka  .
4. Odpovídající program byl odstraněn.

● **Ruční ovládání zavlažování**






Ventil lze kdykoli otevřít nebo zavřít ručně. Programem řízený otevřený ventil lze předčasně zavřít, aniž by se změnila data programu (čas zahájení zavlažování, doba chodu a frekvence).









1. Jedním stisknutím tlačítka   zvolte V1 nebo V2, stiskněte a podržte tlačítko   po dobu přibližně 2 sekund. Kontrolka aktuálního spuštění zavlažování   a kapka vody   nebo  blikají.
2. Zařízení začne zavlažovat a čas se zobrazí ve formě odpočítávání.

3. Stisknutím tlačítka  **6** nastavte dobu ručního zavlažování. Lze jej nastavit od 1 minuty do 9 hodin a 59 minut. Pokud je nastavena na 0:00, je výchozí hodnota 1 minuta.
4. Poté otočte ovladačem **7** pro výběr a stiskněte tlačítko  **6** pro potvrzení.
5. Stisknutím a podržením tlačítka  **4** po dobu přibližně 2 sekund ruční zavlažování ukončíte a displej se vrátí do normálního režimu.
6. Výchozí doba ručního zavlažování je 59 minut.

Poznámka: Když se provádí naplánovaný čas spuštění, dochází k ručnímu zavlažování, naplánovaný program je tentokrát neplatný a provede se až v dalším naplánovaném cyklu.





● Čtení / úprava zavlažovacích programů

1. Otáčením otočného ovladače **7** přepínejte mezi P1 až P10 pro čtení dat.
2. Stisknutím tlačítka  **6** přejděte do režimu úprav.
3. Otočte otočným ovladačem **7** do polohy **ON / OFF** (ZAP / VYP) a potvrďte stisknutím tlačítka  **6**.
4. Nastavení času spuštění
 - Otočte otočným ovladačem **7** na **čas spuštění**  **28** a stisknutím tlačítka  **6** zadejte nastavení pro čas spuštění.
 - Zobrazí se čas spuštění, otočením ovladače  **6** jej nastavte a stisknutím tlačítka **6** potvrďte.

5. Nastavení doby provozu
 - Otočte otočným ovladačem **7** na **dobu provozu**  **20** a stisknutím tlačítka  **6** zadejte nastavení pro dobu provozu.
 - Zobrazí se doba chodu, otočením ovladače **7** ji nastavte a stisknutím tlačítka  **6** potvrďte.
 6. Nastavení intervalu/pauzy
 - Otočte otočný ovladač **7** do polohy **Interval / Pauza** a stiskněte tlačítko  **6** pro vstup do nastavení.
 - Postupujte podle kroků 4 a 5 v části „Nový program pro automatické zavlažování“.
 7. Nastavení dne
 - Otočte otočným ovladačem **7** na **Nastavení dne** a stiskněte tlačítko  **6** pro vstup do nastavení dne.
 - Postupujte podle kroků 6 až 8 v části „Nový program pro automatické zavlažování“.
 8. Po dokončení všech úprav otočte otočným ovladačem **7** na **OK** a stiskněte tlačítko  **6** pro potvrzení.
- **Obnovení**
- Stiskněte a podržte současně tlačítko  **4** a tlačítko  **5** po dobu 2 sekund. Všechna naprogramovaná data se vymažou a obnoví se tovární nastavení a znovu se přejde do

jazykového režimu (stejně jako při prvním zapnutí).





● Uzamčení tlačítek

- Stisknutím a podržením tlačítka   po dobu 5 sekund uzamknete tlačítka.
- Opětovným stisknutím a podržením tlačítka   po dobu 5 sekund se zařízení odemkne a může normálně fungovat.

● Vypnutí


- Pokud po dobu 5 minut nestisknete žádné tlačítko, všechny displeje se vypnou, všechny plány a časy budou nadále fungovat, stisknutím libovolného tlačítka displej probudíte a ukončíte režim vypnutí.


● Zobrazení stavu baterie

-  Baterie je nabitá.
-  Baterie je přibližně z poloviny nabitá.
-  Baterie je vybitá.
-  Baterie je extrémně vybitá, v tomto stavu nelze ventil provozovat! Uživatel by měl baterie co nejdříve vyměnit.

Poznámka: Při výměně baterií se uloží všechna programová data a čas zůstane stejný jako před vyjmutím baterií. Pokud je vodní brána před vyjmutím baterií otevřená, po opětovném vložení baterií se vodní brána automaticky vypne.

● Odstraňování problémů

Porucha	Možná příčina	Řešení
Nezobrazí se žádný displej	Nesprávně vložená baterie	Zkontrolujte, zda značení polarity souhlasí
	Vybitá baterie	Vložte novou baterii
	Teplota na displeji je vyšší než 60 °C	Displej se zobrazí po poklesu teploty
	Zařízení je v režimu vypnutí	Stisknutím libovolného tlačítka ukončíte režim vypnutí
Ruční zavlažování není možné pomocí tlačítka (Man).	Baterie je vybitá 	Vložte nové baterie
	Vypnutý kohoutek	Zapněte kohoutek

Porucha	Možná příčina	Řešení
Zavlažovací program se neprovádí (žádné zavlažování)	Zavlažovací program nebyl zadán úplně	Přečtěte si data zavlažovacího programu a v případě potřeby je upravte.
	Deaktivované programy (Prog OFF)	Aktivujte program (Prog ON)
	Ventil byl dříve otevřen ručně	Vyhňte se možnému překrývání programů
	Vypnutý kohoutek.	Zapněte kohoutek.
	Překrývání programů (1. čas zahájení zavlažování má přednost)	Zadejte nový zavlažovací program bez překryvů
	Vybitá baterie ( bliká)	Vložte novou (alkalickou) baterii

● Čištění a péče

⚠ Upozornění! Možné poškození výrobku. Vlhkost vnikající do výrobku může způsobit jeho poškození. Při čištění dbejte na to, aby se do prostoru pro baterii **12** nedostala vlhkost, aby nedošlo k neopravitelnému poškození výrobku.

- Kryt čistěte pouze mírně navlhčeným hadříkem a jemným mycím prostředkem.
- K čištění krytu nikdy nepoužívejte benzín, alkohol ani jiné agresivní čisticí prostředky.

● Čištění filtru

- Filtr **2** je třeba pravidelně kontrolovat a v případě potřeby vyčistit.

- Zavřete kohoutek.
- Nechte přípravek vyschnout ručním zavlažováním.
- Odšroubujte převlečnou matici **3** ze závitů závitníku nebo adaptéru.
- Vyjměte kuželový filtr z přívodu vody ve spojovací matici.
- Vyčistěte filtr.
- Znovu vložte filtr.
- Našroubujte převlečnou matici **3** na závit kohoutku nebo adaptéru.
- Otevřete kohoutek.

● Skladování

- Zavřete kohoutek.
- Uvolněte hadici z adaptéru **9** a **10**.
- Nechte přípravek vyschnout ručním zavlažováním.
- Povolte převlečnou matici **3**.
- Vyměňte baterie.
- Výrobek skladujte v suchém prostředí bez mrazu.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběrně.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 445390_2304) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

CZ Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

CE IPX4

Úvod	Strana 94
Určené použitie	Strana 94
Rozsah dodávky.....	Strana 95
Technické údaje	Strana 95
Popis dielov	Strana 96
Bezpečnostné pokyny	Strana 97
Bezpečnostné pokyny pre batérie/dobíjateľné batérie	Strana 99
Vloženie/výmena batérií (pozri obr. C)	Strana 101
Počiatočné použitie	Strana 102
Obsluha	Strana 103
Uvedenie výrobku do prevádzky	Strana 104
Nastavenie jazyka, dňa v týždni a aktuálneho času	Strana 104
Nové programovanie automatického zavlažovania	Strana 105
Ručné ovládanie zavlažovania	Strana 108

Čítanie/úprava zavlažovacích programov	Strana 109
Obnovenie	Strana 111
Uzamknutie tlačidiel	Strana 111
Vypnutie	Strana 111
Zobrazenie stavu batérie	Strana 111
Riešenie problémov	Strana 113
Čistenie a starostlivosť	Strana 115
Čistenie filtra	Strana 115
Skladovanie	Strana 116
Likvidácia	Strana 116
Záruka	Strana 118
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 119
Servis	Strana 120

ZAVLAŽOVACÍ POČÍTAČ S DVOJITÝM VÝPUSTOM PEBCD A1

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Určené použitie

Tento výrobok je určený na ovládanie postrekovačov a zavlažovacích systémov. Umožňuje automatické zavlažovanie vonkajších plôch v naprogramovanom čase a počas naprogramovaného trvania. Výrobok môže pre V1/V2 nastaviť 10 programov pre automatické zavlažovanie. Výrobok sa môže používať len vo vonkajšom prostredí. Akékoľvek iné použitie alebo úprava výrobku predstavuje nesprávne použitie. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním. Tento výrobok nie je určený na komerčné použitie.

● Rozsah dodávky

- 1 Zavlažovací počítač S dvojitým výpustom PEBCD A1
- 2 Kohútiková prípojka




- 1 Adaptér 33,3 mm na 26,5 mm (G 1" na G 3/4")
- 1 Filter
- 2 Batérie 1,5 V typu AA
- 1 Návod na použitie

● Technické údaje

Číslo modelu:	HG10454
Max. prevádzkový tlak:	4 bary
Max. teplota vody:	40 °C
Napájanie:	2 x 1,5 V batérie typu AA
Prietok (pri tlaku vody približne 4 bary):	Jedna rúra cca 50 l/min, dve súčasne otvorené rúry cca 30 l/min

Čas programovateľného zavlažovania:	Max. 23:59 h
Čas ručného zavlažovania:	Max. 09:59 h
Prípojka vody:	G 3/4" (26,5 mm) alebo G 1" (33,3 mm)
Trieda ochrany:	IPX4 (odolnosť voči striekajúcej vode)

● Popis dielov

- 1 Adaptér 33,3 mm až 26,5 mm (G1" až G3/4")
- 2 Filter
- 3 Prevečná matica - 33,3 mm (G 1")
- 4 Tlačidlo 
- 5 Tlačidlo 
- 6 Tlačidlo 
- 7 Otočné ovládanie

- 8 Displej
- 9 Adaptér V1 (na pripojenie hadice)
- 10 Adaptér V2 (na pripojenie hadice)
- 11 Skrutka dvierok batérie
- 12 Priehradka na batérie

Kontrolky displeja

- 13 Ventil 1
- 14 PONUKA
- 15 Program

- 16 Interval/Prerušenie
- 17 Interval zavlažovania: 8 h, 12 h, 24 h, 2., 3., 7.
- 18 Naprogramované zavlažovanie počas pracovných dní
- 19 Nastavenie dní zavlažovania
- 20 Čas prevádzky - trvanie zavlažovania
- 21 Aktuálny čas
- 22 Ventil 2
- 23 Kontrolka spustenia zavlažovania
- 24 Sezónne trvanie
- 25 Stav batérie
- 26 Aktuálny pracovný deň
- 27 Zapnutie/vypnutie programu
- 28 Čas spustenia programu



Bezpečnostné pokyny

POŠKODENIE SPÔSOBENÉ NEDODRŽANÍM TOHTO NÁVODU NA OBSLUHU MÁ ZA NÁSLEDOK STRATU ZÁRUKY! ZA NÁSLEDNÉ ŠKODY NENESIEME ŽIADNU ZODPOVEDNOSŤ! NENESIEME ŽIADNU ZODPOVEDNOSŤ ZA ŠKODY NA MAJETKU ALEBO ZRANENIA OSÔB SPÔSOBENÉ NESPRÁVNOU MANIPULÁCIOU ALEBO NEDODRŽANÍM BEZPEČNOSTNÝCH POKYNOV!

VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ POZNÁMKY A POKYNY UCHOVÁVAJTE NA BEZPEČNOM MIESTE PRE BUDÚCE POUŽITIE!



VAROVANIE!

NEBEZPEČENSTVO

OHROZENIA ŽIVOTA

A RIZIKO ÚRAZU PRE DOJČATÁ

A DETI! Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovými materiálmi. Obalové materiály predstavujú nebezpečenstvo udusenía. Tento výrobok uchovávajte v dostatočnej vzdialenosti od detí. Tento výrobok nie je hračka.

- Tento výrobok môžu používať deti vo veku od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo sú poučené o bezpečnom používaní výrobku a chápu súvisiace riziká.
- Nedovoľte deťom hrať sa s výrobkom. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Akékoľvek opravy počas záručnej doby musí vykonať servisné stredisko autorizované výrobcom, inak záruka zaniká, ak dôjde k následnému poškodeniu.


- Poškodené diely vždy nahradíte originálnymi náhradnými dielmi. Iba použitím týchto dielov zabezpečíte splnenie bezpečnostných požiadaviek.
- Chráňte pred priamym slnečným žiarením.
- Ak výrobok už nepoužívate, vždy uzavrite vodovodný kohútik.
- Výrobok nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa.
- V pravidelných intervaloch kontrolujte výrobok a jeho prírodné potrubia, aby ste sa uistili, že sú nepriepustné a že bezchybne fungujú.
- Prúd vody nemierte na elektrické zariadenie!
- **RIZIKO SMRTI/ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Prúd vody nemierte na osoby ani zvieratá!

- Výrobok nie je vhodný na dodávanie pitnej vody.



Bezpečnostné pokyny pre batérie/dobíjateľné batérie

- **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA!** Batérie/dobíjateľné batérie uchovávajú mimo dosahu detí. Po náhodnom prehltnutí okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Po prehltnutí môžu nastať popáleniny chemickými látkami, perforácia mäkkého tkaniva a smrť. Do 2 hodín po požití môže dôjsť k ťažkým popáleninám.

-  **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie. Batérie/dobíjateľné batérie neskratujte ani neotvárajte. Dôsledkom môže byť prehriatie, požiar alebo prasknutie.
- Batérie/dobíjateľné batérie nikdy nevhadzujte do ohňa alebo vody.
- Nevystavujte batérie/dobíjateľné batérie mechanickému zaťaženiu.

Riziko vytečenia batérií/dobíjateľných batérií.

- Vyhnite sa extrémnym podmienkam prostredia a teplotám, ktoré by mohli ovplyvniť batérie/dobíjateľné batérie, napr. radiátory/priame slnečné žiarenie.

- Ak batérie/dobíjateľné batérie vytekli, zabráňte kontaktu s pokožky, očí a sliznice s chemikáliami! Postihnuté miesta ihneď opláchnite čistou vodou a vyhľadajte lekársku pomoc!



POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ RUKAVICE!

- Vytečené alebo poškodené batérie/dobíjateľné batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť popáleniny. Ak takáto udalosť nastane, vždy noste vhodné ochranné rukavice.
- V prípade vytečenia batérií/dobíjateľných batérií ich okamžite vyberte z výrobku, aby ste zabránili poškodeniu.

- Používajte iba rovnaký typ batérií/ dobíjateľných batérií. Nekombinujte použité a nové batérie/dobíjateľné batérie.
- Ak výrobok nebudete dlhší čas používať, vyberte batérie/dobíjateľné batérie.

Riziko poškodenia výrobku.

- Používajte len uvedený typ batérie/ dobíjateľnej batérie!
- Batérie/dobíjateľné batérie vkladajte podľa značiek polaritu (+) a (-) na batérii/ dobíjateľnej batérii a na výrobku.
- Pred vložением batérie/dobíjateľnej batérie očistite kontakty na batérii/ dobíjateľnej batérii a v schránke na batérie suchou handričkou alebo vatovým tampónom, z ktorého sa neuvolňujú vlákna!

- Vybité batérie/dobíjateľné batérie z výrobu okamžite vyberte.

● **Vloženie/výmena batérií** **(pozri obr. C)**

- Uvoľnite skrutku [11] krytu priestoru pre batérie [12] a kryt odstráňte.
- Vložte 2 batérie AA (LR06 / Mignon) do priestoru pre batérie [12]. Dodržujte správnu polaritu.
- **Poznámka:** Na displeji sa zobrazí **Jazyk nastavenia, deň v týždni a aktuálny čas.**
- Zatvorte kryt a utiahnite skrutku [11].

● Počiatkové použitie

Miesto, kde bude výrobok nainštalovaný, musí spĺňať nasledujúce požiadavky na bezpečnú a bezproblémovú prevádzku:

- Maximálna teplota prúdiacej vody je 40 °C.
- Minimálna prevádzková teplota je +5 °C.
- Maximálna teplota prostredia je +50 °C.
- Používajte len čistú vodu.
- Výrobok pripájajte len vertikálne s adaptérom **9** a **10** nasmerovaným nadol, aby sa zabránilo vniknutiu vody do priestoru pre batériu **12**.

⚠ UPOZORNENIE! Riadiaca jednotka zavlažovania môže byť pripojená k odbernému miestu pitnej vody len s bezpečnostným zariadením, ktoré zodpovedá minimálne TYPU HD podľa normy EN 1717 (spätná klapka s odvetrávacou rúrkou).

Poznámka: Takéto sieťové adaptéry sú k dispozícii v špecializovaných predajniach.

- Skontrolujte, aký typ vodovodnej prípojky je k dispozícii. Výrobok je vybavený prevlečnou maticou **3** pre kohútik so závitom 33,3 mm (G 1"). Pre kohútik so závitom 26,5 mm (G 3/4") použite dodaný adaptér **1**.
- Vložte filter **2** do prevlečnej matice **3**, ako je znázornené na obrázku A.

- Pre závit 26,5 mm (G 1"): Naskrutkujte adaptér **1** na kohútik. Na tento účel nepoužívajte žiadne nástroje.
- Naskrutkujte prevlečnú maticu **3** na závit kohútika alebo adaptéra. Na tento účel nepoužívajte žiadne nástroje.
- Naskrutkujte adaptér **9** a **10** na hadicovú prípojku. Potom môžete pripojiť hadicu k adaptéru **9** a **10**.
- Otvorte kohútik.

- ⚠ UPOZORNENIE!** Ak sa pri používaní adaptéra **1** vyskytnú závady/netesnosti, závit kohútika sa musí omotať tesniacou páskou.
- Naprogramujte zavlažovanie podľa popisu v kapitole „Prevádzka“.

● Obsluha



Zavlažovanie je možné plne automatizovať kedykoľvek počas dňa pomocou zavlažovacieho regulátora. Môže byť pripojený zavlažovač, zavlažovací systém alebo systém kvapkovej závlahy.






Riadiaca jednotka zavlažovania automaticky vykoná zavlažovanie v príslušnom naprogramovanom čase spustenia a počas naprogramovaného trvania. Pri programovaní zohľadnite ročné obdobie a dennú dobu. Odparovanie a spotreba vody sú najnižšie skoro ráno alebo neskoro večer.

● Uvedenie výrobku do prevádzky


1. Vložte batérie do prístroja podľa popisu v kapitole „Vloženie/výmena batérií“.
2. Pripojte časovač vody k vodovodnému kohútiku (pozri obr. D).

● Nastavenie jazyka, dňa v týždni a aktuálneho času

1. V normálnom režime otočte otočné ovládanie **7** na Ponuka **14** a stlačte tlačidlo  **5** (nie je potrebné, ak práve vkladáte batérie).
2. Nastavenie jazyka
 - Otočte otočné ovládanie **7** na **Jazyk** a stlačte tlačidlo  **6**.





- Otáčaním otočného ovládania **7** nastavte požadovaný jazyk a stlačením tlačidla  **6** ho potvrdíte.
3. Nastavenie dňa v týždni
 - Otočte otočné ovládanie **7** na **Deň** a stlačte tlačidlo  **6**.
 - Otáčaním otočného ovládania **7** nastavte deň v týždni a stlačením tlačidla  **6** potvrdíte.
 4. Nastavenie času
 - Otočte otočné ovládanie **7** na **Čas** a stlačte tlačidlo  **6**.
 - Otáčaním otočného ovládania **7** nastavte 12/24 hodín a hodiny a stlačením tlačidla  **6** potvrdíte.

Výber ventilu 1/ ventilu 2

- V normálnom režime jedným stlačením tlačidla  [4] vyberte program pre ventil 1 ← [13] alebo ventil 2 → [22], zobrazí sa symbol šípky.
- V1 a V2 môžu byť nastavené na 10 zavlažovacích programov.
- Predvolená hodnota je ventil 1.


● **Nové programovanie automatického zavlažovania**

1. Otočte otočné ovládanie [7] na + a stlačte tlačidlo  [6].

2. Zobrazí sa **čas spustenia**, otočením otočného ovládania [7] ho nastavte a stlačením tlačidla  [6] potvrdíte.
3. Zobrazí sa **čas chodu**, otočte otočné ovládanie [7] pre nastavenie a stlačte tlačidlo  [6] na potvrdenie.
4. Zobrazí sa **interval zavlažovania**, otočte otočným ovládaním [7] na nastavenie a stlačte tlačidlo  [6] na potvrdenie.
5. Zobrazí sa **čas prerušenia zavlažovania**, otočte otočným ovládaním [7] na nastavenie a stlačte tlačidlo  [6] na potvrdenie.




POZNÁMKA: Napríklad, ak je čas spustenia 15:00, celkový čas zavlažovania 1 hodina 00 minút, interval zavlažovania 19 minút, čas

prerušená 16 minút, po dosiahnutí času 15:00 zariadenie spustí zavlažovanie na 19 minút, potom pauzu na 16 minút, potom znovu spustí 19 minút a potom pauzu na 6 minút (normálne by malo v programe pauzovať 16 minút, ale keďže pridaním pauzy 6 minút dosiahne celkový čas 1 hodinu 00 minút, program sa ukončí). Ak nechcete nastaviť časový interval a čas prerušenia, stačí nastaviť obe hodnoty na 0 min.










6. Zobrazí sa **Výber podľa dňa v týždni** alebo **Výber podľa denného intervalu**, otáčaním ovládania vyberte a potvrdte stlačením tlačidla  .





Frekvenciu zavlažovania môžete zvoliť pomocou:

Deň v týždni (pozri krok 7) alebo **denný interval** (pozri krok 8).









7. Výber podľa dňa v týždni: Otočte otočným ovládaním na požadované dni zavlažovania a stlačením tlačidla  vyberte/zrušte výber. Otočte otočné ovládanie na **ok** a stlačte tlačidlo  na potvrdenie.
8. Výber podľa denného intervalu: Otočte otočné ovládanie na požadovaný denný interval: 8 h, 12 h, 24 h, 2., 3., 7. a stlačte tlačidlo  na potvrdenie.
9. Nastavenie je dokončené a váš program sa zobrazí na obrazovke.


Sezónne trvanie

1. Trvanie nastavené pre všetky rozvrhy naraz môžete znížiť v krokoch po 10 %.
Na jar a na jeseň je potrebné zalievať menej ako v lete.
2. Na hlavnom rozhraní otočte otočným ovládaním  na Ponuka a stlačením tlačidla   vstúpte do nastavenia.
3. Otočte otočné ovládanie  na Sezónne trvanie a stlačte tlačidlo   na potvrdenie.
4. Otáčaním otočného ovládania  nastavte 10 % – 100 % (po 10 %), stlačením tlačidla   potvrdíte.




Poznámka: Pri zmene trvania (100 %) sa zobrazí symbol slnka  . Po nastavení trvania (10 % - 90 %) sa zobrazí symbol mraku  .

Prerušenie zavlažovania po dňoch

1. Prerušenie všetkých operácií zavlažovania bez zmeny nastavených rozvrhov. Môžete si vybrať prerušenie za 1 až 9 dní. Na konci prerušenia sa všetky rozvrhy znovu aktivujú.
2. Na hlavnom rozhraní otočte otočným ovládaním  na **PONUKA**, stlačením tlačidla   vstúpte do nastavenia.
3. Vyberte „**Prerušiť zavlažovanie**“ a stlačte tlačidlo  .
4. Otočte otočný ovládanie  na **OFF** (VYP) alebo 1 až 9 dní, stlačte tlačidlo   na potvrdenie, zavlažovacie programy sa pozastavia.





5. Zobrazí sa „**RESUME PROGRAM**“ (POKRAČOVAŤ V PROGRAME), ak chcete pokračovať v programe, stlačte tlačidlo  6 na obnovenie programov.




Odstránenie programu

1. Na hlavnom rozhraní otočte otočným ovládaním 7 na **PONUKA**, stlačením tlačidla  5 vstúpte do nastavenia.
2. Otočte otočné ovládanie 7 na **Odstrániť program** a stlačte tlačidlo  6.
3. Vyberte program, ktorý chcete odstrániť, a stlačte tlačidlo  6 na potvrdenie.
4. Príslušný program bol odstránený.

● Ručné ovládanie zavlažovania



Ventil je možné kedykoľvek manuálne otvoriť alebo zatvoriť. Programom riadený otvorený ventil možno predčasne zatvoriť bez toho, aby sa zmenili údaje programu (čas začiatku zavlažovania, čas prevádzky a frekvencia).







1. Jedným stlačením tlačidla  4 vyberte V1 alebo V2, stlačte a podržte tlačidlo  4 približne 2 sekundy. Aktuálna kontrolka spustenia zavlažovania  23 a kvapka vody  13 alebo 22 blikajú.
2. Zariadenie začne zavlažovať a čas sa zobrazí vo forme odpočítavania.




3. Stlačením tlačidla  **6** nastavte čas ručného zavlažovania. Možno ho nastaviť od 1 minúty do 9 hodín a 59 minút. Ak je nastavený na 0:00, predvolená hodnota je 1 minúta.
4. Potom otočením otočného ovládača **7** vyberte položku a stlačením tlačidla  **6** ju potvrdíte.
5. Stlačením a podržaním tlačidla  **4** na približne 2 sekundy zastavíte ručné zavlažovanie a displej sa vráti do normálneho režimu.
6. Predvolený čas ručného zavlažovania je 59 minút.

Poznámka: Keď sa vykonáva naplánovaný čas spustenia, dochádza k ručnému zavlažovaniu, naplánovaný program je tentoraz neplatný a vykoná sa až v ďalšom naplánovanom cykle.



● Čítanie/úprava zavlažovacích programov

1. Otáčaním otočného ovládania **7** prepínajte medzi P1 až P10 na čítanie údajov.
2. Stlačením tlačidla  **6** vstúpte do režimu úprav.
3. Otočte otočné ovládanie **7** na **ON / OFF** (ZAP/VY/) a stlačte tlačidlo  **6** na potvrdenie.
4. Nastavenie času spustenia



- Otočte otočné ovládanie [7] na **čas spustenia**  [28] a stlačením tlačidla  [6] zadajte nastavenie času spustenia.
 - Zobrazí sa čas spustenia, otočte otočným ovládaním na nastavenie a stlačte tlačidlo  [6] na potvrdenie.
5. Nastavenie času prevádzky
- Otočte otočné ovládanie [7] na **čas prevádzky**  [20] a stlačením tlačidla  [6] zadajte nastavenie času spustenia.
 - Zobrazí sa čas chodu, otočte otočné ovládanie [7] pre nastavenie a stlačte tlačidlo  [6] na potvrdenie.
6. Nastavenie intervalu/prerušenia

- Otočte otočné ovládanie [7] do polohy **Interval/Prerušenie** a stlačením tlačidla  [6] zadajte nastavenie.
 - Postupujte podľa kroku 4 a kroku 5 v časti „Nový program pre automatické zavlažovanie“.
7. Nastavenie dňa
- Otočte otočné ovládanie [7] na **Nastavenie dňa** a stlačením tlačidla  [6] vstúpte do nastavenia dňa.
 - Postupujte podľa kroku 6 až 8 v časti „Nový program pre automatické zavlažovanie“.
8. Po dokončení všetkých úprav otočte otočné ovládanie [7] na **OK** a stlačte tlačidlo  [6] na potvrdenie.

● Obnovenie

- Súčasne stlačte a podržte tlačidlo  [4] a tlačidlo  [5] na 2 sekundy. Všetky naprogramované údaje sa vymažú a obnoví sa továrenské nastavenie a opäť sa prejde do jazykového režimu (rovnako ako pri prvom zapnutí).





● Uzamknutie tlačidiel

- Stlačením a podržaním tlačidla  [6] na 5 sekúnd uzamknete tlačidlá.
- Opätovným stlačením a podržaním tlačidla  [6] na 5 sekúnd sa zariadenie odomkne a môže normálne fungovať.

● Vypnutie


- Ak počas 5 minút nestlačíte žiadne tlačidlo, všetky displeje sa vypnú, všetky plány a čas budú pokračovať, stlačením ľubovoľného tlačidla prebudíte displej a ukončíte režim vypnutia.


● Zobrazenie stavu batérie

-  Batéria je nabitá.
-  Batéria je približne do polovice nabitá.
-  Batérie je vybitá.
-  Batéria je extrémne vybitá, v tomto stave nie je možné prevádzkovať ventil! Používateľ by mal čo najskôr vymeniť batérie.

Poznámka: Počas výmeny batérií sa uložia všetky programové údaje a čas zostane na úrovni času pred vybratím batérií. Ak je vodná brána pred vybratím batérií otvorená, po opätovnom vložení batérií sa vodná brána automaticky vypne.

● Riešenie problémov

Chyba	Možná príčina	Riešenie
Nezobrazí sa žiadne zobrazenie	Nesprávne vložená batéria	Skontrolujte, či sa zhodujú značky polarity
	Vybitá batéria	Vložte novú batériu
	Teplota na displeji je vyššia ako 60 °C	Displej sa zobrazí po poklese teploty
	Zariadenie je v režime vypnutia	Stlačením ľubovoľného tlačidla ukončíte režim vypnutia
Ručné zavlažovanie nie je možné pomocou tlačidla (Man)	Batéria je vybitá 	Vložte nové batérie
	Vypnutý kohútik	Zapnite kohútik

Chyba	Možná príčina	Riešenie
Program zavlažovania sa nevykonáva (žiadne zavlažovanie)	Program zavlažovania nebol úplne zadáný	Prečítajte si údaje o zavlažovacom programe a v prípade potreby ich upravte
	Deaktivované programy (Prog OFF)	Aktivujte program (Prog ON)
	Ventil bol predtým otvorený ručne	Vyhňte sa možnému prekryvaniu programov
	Vypnutý kohútik.	Zapnite kohútik.
	Prekryvanie programov (1. čas začiatku zavlažovania má prednosť)	Zadajte nový program zavlažovania bez prekryvania
	Vybitá batéria ( bliká)	Vložte novú (alkalickú) batériu

● Čistenie a starostlivosť

⚠ Upozornenie! Možné poškodenie výrobku!

Vlhkosť, ktorá sa dostane do výrobku, môže spôsobiť jeho poškodenie. Dbajte na to, aby sa do priestoru pre batérie [12] počas čistenia nedostala žiadna vlhkosť, aby nedošlo k neopraviteľnému poškodeniu výrobku.

- Kryt čistite len mierne navlhčenou handričkou a jemným prostriedkom na umývanie riadu.
- Na čistenie krytu nikdy nepoužívajte benzín, alkohol ani iné agresívne čistiace prostriedky.

● Čistenie filtra

- Filter [2] sa musí pravidelne kontrolovať a v prípade potreby čistiť.

- Zatvorte kohútik.
- Nechajte výrobok vyschnúť ručným zavlažovaním.
- Odskrutkujte prevlečnú maticu [3] zo závitú kohútika alebo adaptéra.
- Vyberte kuželový filter z prívodu vody v prevlečnej matici.
- Vyčistite filter.
- Opätovne vložte filter.
- Naskrutkujte prevlečnú maticu [3] na závit kohútika alebo adaptéra.
- Otvorte kohútik.

● Skladovanie

- Zatvorte kohútik.
- Uvoľnite hadicu z adaptéra [9] a [10].
- Nechajte výrobok vyschnúť ručným zavlažovaním.
- Uvoľnite prevlečnú maticu [3].
- Vyberte batérie.
- Výrobok skladujte v suchom prostredí bez mrazu.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty / 20-22: Papier a kartón / 80-98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodíte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 445390_2304) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

SK Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

CE IPX4

Einleitung	Seite 123
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 123
Lieferumfang	Seite 124
Technische Daten	Seite 124
Teilebeschreibung	Seite 125
Sicherheitshinweise	Seite 126
Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus.	Seite 129
Einlegen / Ersetzen der Batterien (siehe Abb. C)	Seite 131
Inbetriebnahme	Seite 131
Bedienung	Seite 133
Inbetriebnahme des Produkts	Seite 134
Einstellung von Sprache, Wochentag und aktueller Uhrzeit.	Seite 134
Neue Programmierung für die automatische Bewässerung	Seite 135
Manuelle Bedienung für die Bewässerung	Seite 139

Bewässerungsprogramme lesen / ändern	Seite 140
Zurücksetzen	Seite 142
Tastensperre	Seite 142
Ausschalten	Seite 142
Anzeige des Batteriestands	Seite 143
Fehlerbehebung	Seite 144
Reinigung und Pflege	Seite 146
Filter reinigen	Seite 146
Lagerung	Seite 147
Entsorgung	Seite 147
Garantie	Seite 149
Abwicklung im Garantiefall	Seite 150
Service	Seite 151

BEWÄSSERUNGSCOMPUTER MIT DOPPELAUSLASS PEBCD A1

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt ist für die Steuerung von Sprinklern, Sprinkler- und Bewässerungsanlagen bestimmt. Es ermöglicht die automatische Bewässerung von Außenbereichen zu einem programmierten Zeitpunkt und für eine programmierte Dauer. Mit dem Produkt kann man V1/V2 jeweils 10 Programme für die automatische Bewässerung einstellen. Das Produkt darf nur im Freien verwendet werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts stellt einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch dar. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen. Dieses

Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

● **Lieferumfang**

1 Bewässerungscomputer Mit Doppelauslass
PEBCD A1

2 Wasserhahnanschluss
1 Adapter 33,3 mm bis 26,5 mm
(G 1" bis G 3/4")
1 Filter
2 Batterien 1,5 V Typ AA
1 Bedienungsanleitung

● **Technische Daten**

Modell-Nr.:	HG10454
Max. Betriebsdruck:	4 bar
Max. Wassertemperatur:	40 °C
Stromversorgung:	2 x 1,5 V Batterien Typ AA

Durchflussmenge (bei ca. 4 bar Wasserdruck):

Programmierbare Bewässerungszeit:

Manuelle Bewässerungszeit:

Wasseranschluss:

Schutzklasse:

Einzelne Leitung ca. 50l/Min., zwei gleichzeitig geöffnete Leitungen ca. 30l/Min.

Max. 23:59 Std.

Max. 09:59 Std.

G 3/4" (26,5 mm) oder G 1" (33,3 mm)

IPX4 (spritzwassergeschützt)

● **Teilebeschreibung**

1 Adapter 33,3 mm bis 26,5 mm (G1" bis G3/4")

2 Filter

3 Überwurfmutter - 33,3 mm (G 1")

4 Taste 

5 Taste 

6 Taste 

7 Drehregler

8 Display

9 V1-Adapter (zum Anschließen des Schlauchs)

10 V2-Adapter (zum Anschließen des Schlauchs)

11 Schraube der Batteriefachabdeckung

12 Batteriefach

Display-Anzeigen

- 13 Ventil 1
- 14 MENÜ
- 15 Programm
- 16 Intervall/Pause
- 17 Bewässerungsintervall: 8 Std., 12 Std., 24 Std., 2., 3., 7.
- 18 Programmierte Bewässerung an Werktagen
- 19 Einstellung der Bewässerungstage
- 20 Betriebszeit - Bewässerungsdauer
- 21 Aktuelle Uhrzeit
- 22 Ventil 2
- 23 Anzeige für Bewässerungsbeginn
- 24 Saisonale Dauer
- 25 Status der Batterie
- 26 Aktueller Wochentag

27 Programm an/aus

28 Uhrzeit für den Programmstart



Sicherheitshinweise

BEI SCHÄDEN, DIE DURCH NICHTBEACHTUNG DIESER BETRIEBSANLEITUNG ENTSTEHEN, ERLISCHT DER GARANTIEANSPRUCH! WIR ÜBERNEHMEN KEINE HAFTUNG FÜR FOLGESCHÄDEN! FÜR SACH- UND PERSONENSCHÄDEN, DIE DURCH UNSACHGEMÄSSE HANDHABUNG ODER NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITSHINWEISE ENTSTEHEN, ÜBERNEHMEN WIR KEINE HAFTUNG!

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE
UND ANLEITUNGEN AN EINEM SICHEREN
ORT AUF, DAMIT SIE AUCH IN ZUKUNFT
DARAUF ZURÜCKGREIFEN KÖNNEN!



**! WARNUNG! LEBENS-
UND UNFALLGEFAHR FÜR
SÄUGLINGE UND KINDER!**

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickenungsgefahr dar. Halten Sie dieses Produkt von Kindern fern. Dieses Produkt ist kein Spielzeug.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Die Reinigung und die vom Benutzer durchzuführende Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Alle Reparaturen während der Garantiezeit müssen von einer vom Hersteller autorisierten Servicestelle durchgeführt werden. Andernfalls erlischt die Garantie, wenn Folgeschäden auftreten.
- Ersetzen Sie defekte Teile immer durch Originalersatzteile. Nur wenn Sie diese Teile verwenden, können Sie sicherstellen, dass die Sicherheitsanforderungen erfüllt werden.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Schließen Sie immer den Wasserhahn, wenn Sie das Produkt nicht mehr verwenden.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen.
- Überprüfen Sie das Produkt und seine Zuleitungen in regelmäßigen Abständen auf Dichtheit und einwandfreie Funktion.
- Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf elektrische Geräte!
- **LEBENSGEFAHR / STROMSCHLAGGEFAHR!** Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere!
- Das Produkt ist nicht für die Trinkwasserversorgung geeignet.



Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Bewahren Sie Batterien / Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Bei versehentlichem Verschlucken sofort einen Arzt aufsuchen.
- Verschlucken kann zu Verätzungen, Perforation von Weichteilen und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach Verschlucken auftreten.



■ **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie niemals nicht wiederaufladbare Batterien auf. Schließen Sie

Batterien / Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie sie nicht. Überhitzung, Brand oder Bersten könnte die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien / Akkus niemals in Feuer oder in Wasser.
- Die Batterien / Akkus dürfen nicht mechanisch belastet werden.

Gefahr des Auslaufens von Batterien / Akkus

- Vermeiden Sie extreme Umgebungsbedingungen und Temperaturen, die Batterien / Akkus beeinträchtigen könnten, z. B. Heizkörper / direkte Sonneneinstrahlung.

- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit Süßwasser und suchen Sie einen Arzt auf!



SCHUTZHANDSCHUHE

TRAGEN! Ausgelaufene oder beschädigte Batterien / Akkus

- können bei Kontakt mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie in einem solchen Fall stets geeignete Schutzhandschuhe.
- Falls Batterien / Akkus auslaufen, entfernen Sie sie sofort aus dem Gerät, um Schäden zu vermeiden.

- Verwenden Sie nur Batterien / Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie keine gebrauchten mit neuen Batterien / Akkus.
- Nehmen Sie die Batterien / Akkus heraus, wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird.


Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie nur den angegebenen Batterie- / Akkutyp!
- Legen Sie die Batterien / Akkus entsprechend der Polaritätsmarkierungen (+) und (-) auf der Batterie / dem Akku und dem Gerät ein.
- Reinigen Sie die Kontakte an der Batterie / am Akku und im Batteriefach vor dem Einsetzen mit einem trockenen und fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!

- Entfernen Sie die verbrauchten Batterien / Akkus sofort aus dem Gerät.

● Einlegen / Ersetzen der Batterien (siehe Abb. C)

- Lösen Sie die Schraube  der Batteriefachabdeckung  und nehmen Sie die Abdeckung ab.
- Legen Sie 2 AA-Batterien (LR06 / Mignon) in das Batteriefach  ein. Achten Sie auf die richtige Polarität.
- **Anmerkung:** Auf dem Display werden die **Einstellungen für Sprache, Wochentag und aktuelle Uhrzeit** angezeigt.

- Schließen Sie die Abdeckung und ziehen Sie die Schraube  fest.

● Inbetriebnahme

Der Standort, an dem das Produkt installiert wird, muss die folgenden Anforderungen für einen sicheren und störungsfreien Betrieb erfüllen:

- Die Höchsttemperatur des fließenden Wassers beträgt 40 °C.
- Die Mindestbetriebstemperatur beträgt +5 °C.
- Die maximale Umgebungstemperatur beträgt +50 °C.
- Verwenden Sie ausschließlich klares Süßwasser.

- Schließen Sie das Produkt nur senkrecht mit den Adaptern **9** und **10** nach unten an, damit kein Wasser in das Batteriefach **12** eindringen kann.

⚠ ACHTUNG! Das Bewässerungssteuergerät darf nur an eine Trinkwasserentnahmestelle mit einer Sicherung angeschlossen werden, die mindestens dem Typ HD nach EN 1717 entspricht (Rückflussverhinderer mit Schlauchbelüftung).

Hinweis: Solche Netzadapter sind im Fachhandel erhältlich.

- Prüfen Sie den verfügbaren Wasseranschlusstyp. Das Produkt ist mit einer Überwurfmutter **3** für einen Wasserhahn mit einem 33,3 mm Gewinde (G 1") ausgestattet. Für einen Wasserhahn mit einem 26,5 mm Gewinde (G 3/4") verwenden Sie den mitgelieferten Adapter **1**.
- Setzen Sie den Filter **2** in die Überwurfmutter **3** ein, wie in Abbildung A dargestellt.
- Bei einem 26,5 mm Gewinde (G 1"):
Schrauben Sie den Adapter **1** auf den Wasserhahn. Verwenden Sie dazu kein Werkzeug.

- Schrauben Sie die Überwurfmutter **3** auf das Gewinde des Wasserhahns oder des Adapters. Verwenden Sie dazu kein Werkzeug.
- Schrauben Sie den Adapter **9** und **10** auf den Schlauchanschluss. Anschließend können Sie einen Schlauch an den Adapter **9** und **10** anschließen.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.

⚠ ACHTUNG! Treten bei der Verwendung des Adapters **1** Defekte / Undichtigkeiten auf, muss das Gewinde des Wasserhahns mit Dichtband umwickelt werden.

- Programmieren Sie die Bewässerung wie in Kapitel „Betrieb“ beschrieben.

● Bedienung


Die Bewässerung kann mit dem Bewässerungssteuergerät zu jeder Tageszeit vollständig automatisiert werden. Ein Sprinkler, eine Sprinkleranlage oder ein Tropfbewässerungssystem kann angeschlossen werden.



Das Bewässerungssteuergerät führt die Bewässerung automatisch zur jeweils programmierten Startzeit und für die programmierte Dauer durch. Berücksichtigen Sie bei der Programmierung die Jahreszeit und die Tageszeit. Die Verdunstung und der Wasserverbrauch sind am frühen Morgen oder am späten Abend am geringsten.

● Inbetriebnahme des Produkts

1. Legen Sie die Batterien in das Gerät ein, wie in Kapitel „Batterien einlegen / wechseln“ beschrieben.
2. Schließen Sie die Bewässerungsuhr an den Wasserhahn an (siehe Abb. D).

● Einstellung von Sprache, Wochentag und aktueller Uhrzeit

1. Drehen Sie im Normalmodus den Drehregler **7** auf Menü **14** und drücken Sie die  Taste **5** (nicht erforderlich, wenn Sie nur Batterien einlegen).

2. Sprache einstellen
 - Drehen Sie den Drehregler **7** auf **„Language“ (Sprache)** und drücken Sie die  **6** Taste.
 - Drehen Sie den Drehregler **7**, um die gewünschte Sprache einzustellen. Drücken Sie die  **6** Taste zur Bestätigung.
3. Wochentag einstellen
 - Drehen Sie den Drehregler **7** auf **„Day“ (Tag)** und drücken Sie die  **6** Taste.
 - Drehen Sie den Drehregler **7**, um den Wochentag einzustellen. Drücken Sie die  **6** Taste zur Bestätigung.
4. Uhrzeit einstellen
 - Drehen Sie den Drehregler **7** auf **„Time“ (Uhrzeit)** und drücken Sie die  **6** Taste.


- Drehen Sie den Drehregler **7**, um 12/24 Uhr und die Uhrzeit einzustellen. Drücken Sie die **6** Taste zur Bestätigung.

Ventil 1 / Ventil 2 auswählen

- Drücken Sie im Normalmodus einmal die **6** Taste, um das Programm für Ventil 1 **←** **13** oder Ventil 2 **→** **22** auszuwählen. Das Pfeilsymbol wird angezeigt.
- V1 und V2 können jeweils auf 10 Bewässerungsprogramme eingestellt werden.
- Die Voreinstellung ist Ventil 1.


● Neue Programmierung für die automatische Bewässerung

1. Drehen Sie den Drehregler **7** auf + und drücken Sie die **6** Taste.
2. Die **Startzeit** wird angezeigt. Stellen Sie sie mit dem Drehregler **7** ein und drücken Sie die **6** Taste zur Bestätigung.
3. Die **Betriebszeit** wird angezeigt. Stellen Sie sie mit dem Drehregler **7** ein und drücken Sie die **6** Taste zur Bestätigung.
4. Das **Bewässerungsintervall** wird angezeigt. Stellen Sie es mit dem Drehregler **7** ein und drücken Sie die **6** Taste zur Bestätigung.

5. Die **Bewässerungspausenzeit** wird angezeigt. Stellen Sie sie mit dem Drehregler **7** ein und drücken Sie die  Taste **6** zur Bestätigung.




HINWEIS: Wenn die Startzeit zum Beispiel 15:00 Uhr ist, die Gesamtbewässerungszeit 1 Stunde 00 Min. beträgt, das Bewässerungsintervall 19 Min., die Pausenzeit 16 Min., dann beginnt das Gerät um 15:00 Uhr mit der Bewässerung für 19 Minuten, macht dann eine Pause für 16 Minuten, startet dann wieder für 19 Minuten und macht dann eine Pause für 6 Minuten (normalerweise sollte es eine Pause von 16 Min. im Programm machen, aber da durch das Hinzufügen der Pause von 6 Min. die Gesamtdauer 1 Stunde 00 Min. erreicht ist,

wird das Programm beendet). Wenn Sie die Intervallzeit und die Pausenzeit nicht einstellen möchten, setzen Sie einfach beide auf 0 Minuten.




6. Die **Auswahl nach Wochentag** oder **Auswahl nach Tagesintervall** wird angezeigt. Stellen Sie beides mit dem Drehregler **7** ein und drücken Sie die  Taste **6** zur Bestätigung.

Die Bewässerungshäufigkeit kann gewählt werden durch:

Wochentag (siehe Schritt 7) oder **Tagesintervall** (siehe Schritt 8).


7. Auswahl nach Wochentag: Drehen Sie den Drehregler **7** auf die gewünschten Bewässerungstage und drücken Sie die  Taste **6** zur Auswahl/Abwahl. Drehen Sie den Drehregler **7** auf **ok** und drücken Sie die  Taste **6** zur Bestätigung.
8. Auswahl nach Tagesintervall: Drehen Sie den Drehregler **7** auf das gewünschte Tagesintervall: 8 Std., 12 Std., 24 Std., 2., 3., 7. und drücken Sie die  Taste **6** zur Bestätigung.
9. Die Einstellung ist abgeschlossen und Ihr Programm wird auf dem Bildschirm angezeigt.




Saisonale Dauer

1. Sie können die eingestellte Dauer für alle Zeitpläne auf einmal in 10%-Schritten reduzieren.
Im Frühjahr und Herbst ist weniger Bewässerung erforderlich als im Sommer.
2. Drehen Sie auf der Hauptschnittstelle den Drehregler **7** auf Menü und drücken Sie die  Taste **5**, um die Einstellung zu übernehmen.
3. Drehen Sie den Drehregler **7** auf „Seasonal Duration“ (saisonale Dauer) und drücken Sie die  Taste **6** zur Eingabe.
4. Drehen Sie den Drehregler **7**, um 10% – 100% (10%-Schritte) einzustellen und drücken Sie die  Taste **6** zur Bestätigung.






HINWEIS: Wenn die Dauer geändert wird (100%), wird das Sonnensymbol ☀️ 24 angezeigt. Wenn die Dauer eingestellt ist (10% - 90%), wird das Wolkensymbol ☁️ 24 angezeigt.

Bewässerungspause nach Tagen

1. Alle Bewässerungsvorgänge unterbrechen, ohne die eingestellten Zeitpläne zu ändern. Sie können wählen, ob Sie in 1 - 9 Tagen pausieren möchten. Am Ende der Pause werden alle Zeitpläne wieder aktiviert.
2. Drehen Sie auf der Hauptschnittstelle den Drehregler 7 auf **MENÜ** und drücken Sie die  5 Taste, um die Einstellung einzugeben.










3. Wählen Sie „**Bewässerung unterbrechen**“ und drücken Sie die  6 Taste zur Eingabe.
4. Drehen Sie den Drehregler 7 auf **OFF** oder auf 1 bis 9 Tage und drücken Sie die  6 Taste zur Bestätigung. Die Bewässerungsprogramme werden pausiert.
5. „**RESUME PROGRAM**“ (Programm fortsetzen) wird angezeigt. Wenn Sie das Programm fortsetzen möchten, drücken Sie die  6 Taste, um die Programme fortzusetzen.








Programm löschen

1. Drehen Sie auf der Hauptschnittstelle den Drehregler  auf **MENÜ** und drücken Sie die  Taste, um die Einstellung einzugeben.
2. Drehen Sie den Drehregler  auf **„Programm löschen“** und drücken Sie die  Taste zur Bestätigung.
3. Wählen Sie das zu löschende Programm aus und drücken Sie die  Taste zur Bestätigung.
4. Das Korrespondenzprogramm wurde gelöscht.

● Manuelle Bedienung für die Bewässerung







Das Ventil kann jederzeit manuell geöffnet oder geschlossen werden. Ein programmgesteuertes offenes Ventil kann vorzeitig geschlossen werden, ohne die Programmdatei (Bewässerungsstartzeit, Betriebszeit und Häufigkeit) zu ändern.

1. Drücken Sie einmal die  Taste , um V1 oder V2 zu wählen, und halten Sie die Taste   ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Die aktuelle Anzeige für Bewässerungsbeginn   und Wassertropfen   oder  blinken.
2. Das Gerät beginnt mit der Bewässerung und zeigt die Zeit in Form eines Countdowns an.




3. Drücken Sie die  Taste , um die manuelle Bewässerungszeit einzustellen. Sie kann von 1 Minute bis 9 Stunden und 59 Minuten eingestellt werden. Wenn sie auf 0:00 eingestellt ist, beträgt die Standardeinstellung 1 Minute.
4. Drehen Sie dann den Drehregler  zur Auswahl und drücken Sie die   zur Bestätigung.
5. Halten Sie die  Taste  ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um die manuelle Bewässerung zu beenden. Die Anzeige kehrt in den Normalzustand zurück.
6. Die Standardeinstellung für die manuelle Bewässerungszeit ist 59 Minuten.

HINWEIS: Wenn die geplante Startzeit ausgeführt wird, findet eine manuelle Bewässerung statt. Das geplante Programm ist zu diesem Zeitpunkt ungültig und wird erst beim nächsten geplanten Zyklus ausgeführt.




● Bewässerungsprogramme lesen / ändern

1. Drehen Sie den Drehregler , um zwischen P1 und P10 zu wechseln und Daten zu lesen.
2. Drücken Sie die   Taste, um in den Bearbeitungsmodus zu gelangen.
3. Drehen Sie den Drehregler  auf die Position **ON / OFF** und drücken Sie die  Taste  zur Bestätigung.


4. Einstellen der Startzeit

- Drehen Sie den Drehregler **7** auf die **Startzeit**  **28** und drücken Sie die  Taste **6**, um die Einstellung der Startzeit zu übernehmen.
- Die Startzeit wird angezeigt. Drehen Sie den Drehregler, um sie einzustellen und drücken Sie die  Taste **6** zur Bestätigung.


5. Einstellen der Betriebszeit



- Drehen Sie den Drehregler **7** auf die **Betriebszeit**  **20** und drücken Sie die  Taste **6**, um die Betriebszeit einzustellen.
- Die Betriebszeit wird angezeigt. Stellen Sie sie mit dem Drehregler **7** ein und drücken Sie die  Taste **6** zur Bestätigung.

6. Intervall / Pause einstellen



- Drehen Sie den Drehregler **7** auf die Position **Intervall / Pause** und drücken Sie die  Taste **6**, um die Einstellung zu übernehmen.
- Befolgen Sie die Schritte 4 und 5 im Abschnitt „Neues Programm für automatische Bewässerung“.

7. Tageseinstellung



- Drehen Sie den Drehregler **7** auf die **Tageseinstellung** und drücken Sie die  Taste **6**, zur Eingabe der Tageseinstellung.
- Befolgen Sie die Schritte 6 bis 8 im Abschnitt „Neues Programm für automatische Bewässerung“.

8. Drehen Sie zum Schluss den Drehregler  **7** auf **OK** und drücken Sie die  Taste **6** zur Bestätigung.

● Zurücksetzen

- Drücken Sie die Taste  **4** und die Taste  **5** und halten Sie sie gleichzeitig für 2 Sekunden lang gedrückt. Alle programmierten Daten werden gelöscht und auf die Werkseinstellung zurückgesetzt. Der Spracheinstellungsmodus wird erneut aufgerufen (wie beim ersten Einschalten).





● Tastensperre

- Drücken Sie die Taste  **6** und halten Sie sie 5 Sekunden lang gedrückt, um die Tasten zu sperren.
- Halten Sie die Taste  **6** erneut 5 Sekunden lang gedrückt, um die Sperre aufzuheben. Das Gerät kann normal betrieben werden.

● Ausschalten


- Wenn 5 Minuten lang keine Taste gedrückt wird, werden alle Anzeigen ausgeschaltet, alle Zeitpläne und die Uhrzeit laufen weiter. Drücken Sie eine beliebige Taste, um die Anzeige zu aktivieren und den Abschaltmodus zu verlassen.


● Anzeige des Batteriestands

-  Batterie ist voll.
-  Batterie ist ca. halb voll.
-  Batterie ist fast leer.
-  Die Batterie ist extrem schwach. In diesem Zustand kann das Ventil nicht betrieben werden! Der Benutzer sollte die Batterien so bald wie möglich ersetzen.

Hinweis: Beim Auswechseln der Batterien werden alle Programmdateien gespeichert und die Uhrzeit bleibt auf dem Stand vor dem Herausnehmen der Batterien. Wenn die Wasserschleuse vor dem Entfernen der Batterien geöffnet ist, schaltet sie sich automatisch aus, wenn die Batterien wieder eingelegt werden.

● Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Es erscheint keine Anzeige	Batterie falsch eingelegt	Prüfen Sie die Übereinstimmung der Polaritätsmarkierungen
	Leere Batterie	Neue Batterie einsetzen
	Temperatur auf dem Display ist höher als 60 °C	Die Anzeige erscheint, wenn die Temperatur gesunken ist
	Das Gerät befindet sich im Ausschaltmodus	Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Ausschaltmodus zu verlassen.
Eine manuelle Bewässerung ist mit der (Man) Taste nicht möglich.	Batterie ist leer 	Neue Batterien einsetzen
	Wasserhahn ist zugedreht	Wasserhahn aufdrehen

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Das Bewässerungsprogramm wird nicht durchgeführt (keine Bewässerung)	Das Bewässerungsprogramm wurde nicht vollständig eingegeben	Lesen Sie die Daten des Bewässerungsprogramms und ändern Sie sie gegebenenfalls
	Programme ausgeschaltet (Prog OFF)	Programm aktivieren (Prog ON)
	Ventil wurde zuvor manuell geöffnet	Vermeiden Sie mögliche Programmüberschneidungen
	Wasserhahn ist zugedreht.	Wasserhahn aufdrehen.
	Programmüberschneidung (1. Bewässerungsstartzeit hat Vorrang)	Neues Bewässerungsprogramm ohne Überschneidungen eingeben
	Batterie leer ( blinkt)	Neue (Alkali-) Batterie einsetzen

● Reinigung und Pflege

⚠ Achtung! Mögliche Beschädigung des Produkts. Das Eindringen von Feuchtigkeit in das Produkt kann zu Schäden führen. Achten Sie darauf, dass während der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Batteriefach **12** eindringt, damit das Produkt nicht irreparabel beschädigt wird.

- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem leicht feuchten Tuch und mildem Spülmittel.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses niemals Benzin, Alkohol oder andere aggressive Reinigungsmittel.

● Filter reinigen

- Der Filter **2** muss regelmäßig überprüft und ggf. gereinigt werden.
- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung trocknen.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter **3** vom Gewinde des Wasserhahns oder Adapters ab.
- Entfernen Sie den konischen Filter aus dem Wasserzulauf in der Überwurfmutter.
- Reinigen Sie den Filter.
- Setzen Sie den Filter wieder ein.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter **3** auf das Gewinde des Wasserhahns oder des Adapters.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.

● Lagerung

- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Lösen Sie den Schlauch vom Adapter **9** & **10**.
- Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung trocknen.
- Lösen Sie die Überwurfmutter **3**.
- Entfernen Sie die Batterien.
- Lagern Sie das Produkt in einer trockenen und frostfreien Umgebung.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung. Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.



Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner

Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl

– kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen.
Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht.
Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 445390_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT

Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH

Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

CE IPX4